

private skies

A MAGAZINE ON LUXURY AND AIR TRAVEL

N°18 - SUMMER 2024

VÉRONIQUE FARAVEL THE EVIDENCE OF PAINTING

Véronique Faravel,
l'évidence de la peinture



MOTORS

Luxury in pole position
Le luxe en pole position

TRAVEL DIARY

The Classy Capital of Piedmont
Capitale du Piémont raffiné

GREEN

Innovation flying high
De l'innovation dans l'air


SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE

TALLER WIDER QUIETER BRIGHTER



The incomparable Falcon 6X cabin 1.98 m tall, 2.58 m wide. With wide aisles. Bright, extra-large windows and skylight. Whisper-quiet cabin. Cutting-edge technology. Amazing.

Falcon 6X

WWW.DASSAULTFALCON.COM | FRANCE: +33 1 47 11 88 68 | USA: +1 201 541 4591



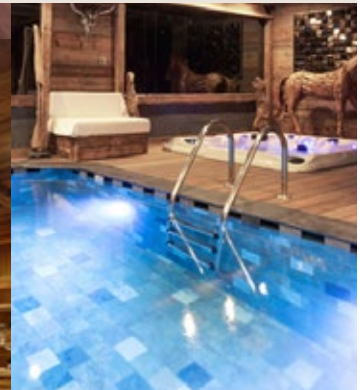
LES CHALETS PLEIN SUD



**ÉCHAPPÉES LUXUEUSES:
DÉCOUVREZ L'ART DE LA VIE ESTIVALE EN
MONTAGNE,
A 1H30 DE L'AEROPORT DE NICE,
DANS NOS CHALETS PLEIN SUD A ISOLA 2000**

L'été évoque des images de soleil étincelant et de moments de détente loin du tumulte de la vie quotidienne. Pour ceux qui cherchent à élever cette expérience estivale à de nouveaux sommets de luxe et d'exclusivité, nos chalets offrent un refuge incomparable où le raffinement rencontre la nature.

Ce sont des bijoux architecturaux conçus pour offrir une expérience sans pareille à ceux qui recherchent l'ultime escapade estivale. Que vous soyez à la recherche d'aventures en plein air ou de moments de relaxation tranquille, nos chalets offrent une gamme d'expériences sur mesure pour répondre à tous les désirs. Des excursions aux randonnées en montagne en passant par les soirées privées, notre équipe dévouée est là pour faire de chaque instant un souvenir inoubliable.





SÉMINAIRES EN ALTITUDE : UNE ÉVASION VERS L'EXCELLENCE

Organiser un séminaire en montagne offre bien plus qu'une simple évasion du quotidien. C'est une occasion unique de combiner travail et plaisir dans un cadre spectaculaire, propice à la réflexion, à la créativité et au renforcement d'équipe.

La montagne offre un terrain de jeu idéal pour des activités de renforcement d'équipe excitantes et stimulantes. Que ce soit à travers des randonnées ou des cours d'escalade, ces expériences en plein air favorisent la coopération, la confiance et la communication entre les membres de l'équipe.

Nos séminaires résidentiels en montagne offrent un cadre propice au travail productif. Choisissez nos salles de réunion lumineuses et spacieuses ainsi que nos chalets de prestige avec des vues imprenables pour vos sessions de travail.



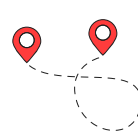
RÉSERVEZ VOTRE ÉVASION ESTIVALE DE RÊVE

Plongez dans le luxe sans compromis et laissez-vous envelopper par l'atmosphère enchanteresse de nos chalets de luxe cet été.

Réservez dès aujourd'hui pour une expérience inégalée où le confort, le style et l'aventure se rencontrent harmonieusement.

Contactez-nous au +33 6 18 82 95 87
ou par mail : lcps@newmax.fr

AÉROPORT
DE NICE



ISOLA 2000

WWW.LESCHALETSPLEINSUD.COM

The sky's the limit

Prendre de la hauteur

As Nice prepares to welcome the Olympic flame on 18 June, the motto of the Games: "Citius, Altius, Fortius" fits perfectly with the host city's private aviation activities.

Faster, as a driving force for a sector that carries mobility to the highest levels of speed and flexibility. Faster, like the accelerating Sky Valet Connect network, which now extends as far as Greece. Faster, in lifestyle while treating yourself to a transalpine escapade in Cuneo, before flying off to confidential Saint-Tropez. "Higher", the second part of the latin triptych, invites us to take a step up and is echoed the spiritual elevation inspired by the works of Véronique Faravel on the cover of this edition, and also in the deep introspection that the aeronautical sector has been carrying out for several years now. "Stronger", communicates the determination of all stakeholders to bring aviation into the world of tomorrow. This is the thrust of the Beyond Aero project, which Aéroports de la Côte d'Azur support, as demonstrated by recent works at the Golfe de Saint-Tropez airport in anticipation of the shift towards electrification. So many subjects, and much more, to explore through these pages. Enjoy your read. ■

À l'heure où Nice, en tant que ville hôte, s'apprête à accueillir le 18 juin prochain l'emblématique flamme, force est de constater que la devise olympique d'origine « Citius, Altius, Fortius » sied à merveille à l'essence même de l'aviation privée.

Plus vite, c'est en effet le propre d'un secteur qui pousse la mobilité à ses plus hauts niveaux de rapidité et de flexibilité. Plus vite, c'est l'accélération du maillage du réseau Sky Valet Connect présent désormais jusqu'en Grèce. Plus vite, enfin et concrètement, c'est s'offrir une escapade transalpine à Cuneo, avant de s'envoler pour un Saint-Tropez confidentiel. Second volet du triptyque latin, « plus haut » invite à prendre de la hauteur : un écho à l'élévation spirituelle qu'inspirent les œuvres de Véronique Faravel en couverture de cette édition, mais aussi à l'introspection menée depuis plusieurs années par le secteur aéronautique. Plus fort enfin, c'est la volonté de ses acteurs de passer à l'action, pour conjuguer l'aviation au monde de demain. C'est le sens du projet de Beyond Aero auquel s'associent les Aéroports de la Côte d'Azur, mais aussi celui des travaux entrepris à l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez, prêt pour le virage de l'électrification. Autant de sujets, et bien d'autres encore, à découvrir à travers ces pages. Bonne lecture.



comlux

presents

ACJ TwoTwenty cabin

made by

Comlux Completion



TURNKEY PACKAGE

Not only is Comlux the exclusive partner of Airbus for completion of the first 15 ACJ TwoTwenty cabins, Comlux also offers aircraft sales and acquisition services as well as aircraft operation and management.

FEATURES

- ✓ unmatched space
- ✓ over 80 layout options
- ✓ latest technologies
- ✓ fast cabin outfitting
- ✓ after delivery support



acjtwotwenty@comlux.com



+41 44 205 50 70



www.comlux.com

Jetfly

SIMPLY CLOSER

LEADER EUROPÉEN DE LA
PROPRIÉTÉ PARTAGÉE SUR PILATUS PC-12

DESTINATIONS UNIQUES, DISPONIBILITÉ GARANTIE, COÛTS PARTAGÉS



WWW.JETFLY.COM

Château de Bournizeaux, France
Aérodrome Privé



Lifestyle

12

ART

Veronique Faravel, the evidence of painting

_Veronique Faravel, l'évidence de la peinture

Focus: Avignon Provence Airport

_Focus: l'Aéroport d'Avignon Provence

20

SECRET PLACE

Cannes' new hotspots

_Les nouveaux hot spots cannois

Focus: Cannes Mandelieu Airport

_Focus: l'Aéroport Cannes Mandelieu

24

TREND

Selection of the Business Aviation Terminal

_Sélection du Terminal d'Aviation Affaires

32

MOTORS

Luxury in pole position

_Le luxe en pole position

36

YACHTING

Jewel of the seas

_Bijou des mers

40

PRIVATE JET

AEROAFFAIRES: haute couture in business aviation

_AEROAFFAIRES: l'aviation d'affaires haute couture



© Woody Van Der Straeten

Flight plan

44

TRAVEL DIARY

Cuneo, gateway to refined Piedmont

_Cuneo, porte d'entrée du Piémont raffiné

Focus: Cuneo Airport

_Focus: l'Aéroport de Cuneo

52

CHIC TRIP

Enchanted Odyssey

_Odyssée enchantée

Focus: Proton Air Services

_Focus: Proton Air Services

56

AUTHENTIC

Saint-Tropez beyond the clichés

_Saint-Tropez hors clichés

Focus: Golfe de Saint-Tropez Airport

_Focus: l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez

60

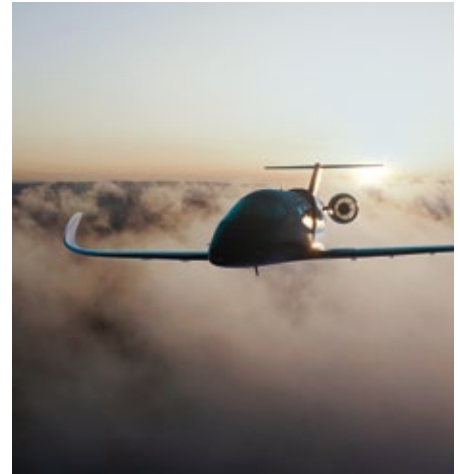
CITY PLAN

Porto, Porto, baroque indolence

_Porto, l'indolence baroque

Focus: Porto Airport

_Focus: l'Aéroport de Porto



Aviation

64

GREEN

Innovation in the air

_De l'innovation dans l'air

68

MEET

Jérôme Le Bris, Managing Director of Pau Pyrénées Airport, and Jean Puig, Head of Jet Systems Hélicoptères Pyrénées

_Jérôme Le Bris, Directeur Général de l'Aéroport de Pau Pyrénées et Jean Puig, responsable Jet Systems Hélicoptères Pyrénées

72

THE PLACE TO BE

Local treasures recommended by the Director of Bergerac business airport

_Les bonnes adresses du directeur de l'Aéroport d'Affaires de Bergerac

73

NEWS

The latest business aviation news

_Brèves, actualités sur l'aviation d'affaires

75

PREMIUM

Portrait of Layla Bools, ground handler at the Golfe de Saint-Tropez airport

_Portrait de Layla Bools agent d'escale à l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez

78

CONTACTS



FLYING ART IN THE 2.0 ERA

_L'ART DE VOLER À L'ÈRE 2.0

In a world where time is the ultimate luxury, OPES JET provides its exclusive clients with a completely innovative tool for booking their private jet seamlessly and securely.

_Dans un monde où le temps est le luxe ultime, OPES JET offre à ses clients exclusifs un outil totalement innovant afin de réserver leur jet privé en toute fluidité et sécurité.

It's a paradigm shift proposed by the founders of OPES JET, offering a solution that combines innovation and efficiency: directly connecting customers eager to book private jets with rigorously selected aircraft owners and operators. This is done through a bespoke iOS app or WebApp, with an ultra-intuitive interface, where clients initiate the process by proposing their starting price on a unique market of over 10,000 private jets worldwide. A true game changer, this reverse auction system initiates competition among lessors, resulting in straightforward agreement finalizations, without compromising the essential security of the sector. By placing decision-making power back into the hands of clients and operators alike OPES JET is more than a service: a catalyst for empowerment. Identifying the most efficient aircraft for each need and travel, OPES JET also offers environmentally friendly options, allowing clients to offset their carbon footprint. Tailored to every detail for the most luxurious travel experience, the application also offers ancillary services, from ground transportation booking to accommodation.

The art of traveling is undergoing a revolution! ■

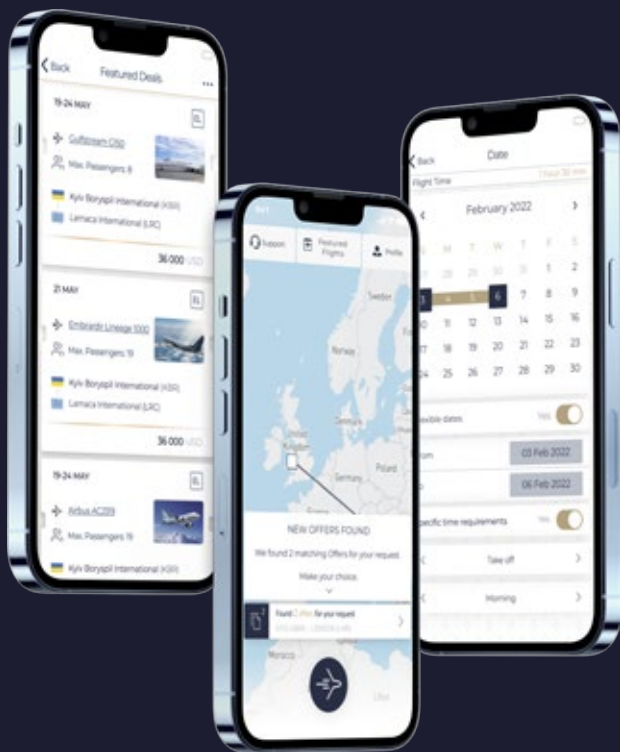
C'est un changement de paradigme que proposent les fondateurs d'OPES JET grâce à une solution alliant innovation et efficacité : mettre directement en relation les clients désireux de réserver des jets privés et les propriétaires ou opérateurs rigoureusement sélectionnés. Ceci via une application (IOS App ou Webapp) à l'interface ultra intuitive sur laquelle ce sont les clients qui déclenchent le processus en proposant leur prix de départ sur un marché unique de plus de 10 000 jets privés dans le monde entier. Véritable game changer, ce système d'enchère inversée initie une mise en concurrence des loueurs pour aboutir à la finalisation d'accords en toute simplicité, sans rien renier de la sécurité indispensable au secteur. En redonnant le pouvoir de décision aux clients et aux opérateurs, sans intermédiaire, OPES JET se veut un catalyseur d'autonomisation. Identifiant l'avion le plus efficace pour chaque besoin, OPES JET recommande des options respectueuses de l'environnement, permettant aux clients de compenser leur empreinte carbone. Sur mesure jusqu'au moindre détail pour une expérience voyage la plus luxueuse, l'application propose également des services annexes, de la réservation de transport terrestre à l'hébergement.

L'art de voyager fait sa révolution !

INVITATION ONLY PRIVATE JET CHARTER PLATFORM

OPES JET

FLY PRIVATE ON YOUR TERMS



Discover the epitome of luxury travel with OPES JET. Our user-friendly platform caters to both seasoned travelers and first-time charter users, ensuring effortless booking experiences every time. With access to over 10,000 private jet charter aircraft worldwide, OPES JET pinpoints the most effective aircraft for your mission - time and time again! Stop paying for inefficiency, and begin experiencing the pinnacle of luxury travel with OPES JET - where every journey demands the absolute best.



- NO COMMITMENTS
- NO SUBSCRIPTION FEES
- 100% PRICE TRANSPARENCY



Available on the
App Store

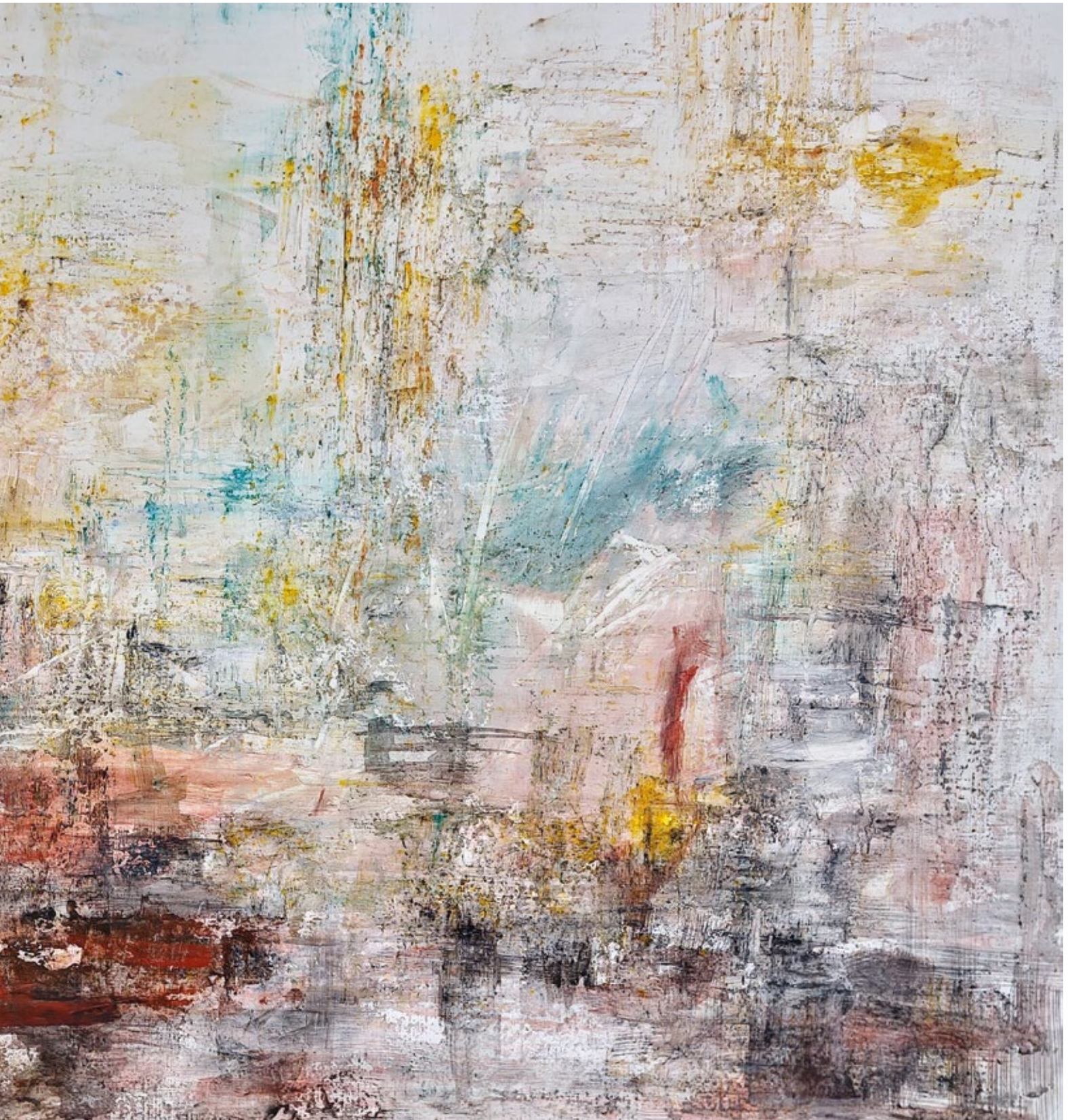
Véronique Faravel, the evidence of painting

_Véronique Faravel, l'évidence de la peinture

After an initial career in business, in 2017 Véronique Faravel decided to devote herself solely to her passion. She creates canvases imbued with spirituality, in search of meaning.

_Après une première vie en entreprise, Véronique Faravel a franchi le pas en 2017 pour se consacrer uniquement à sa passion. Elle réalise des toiles empreintes de spiritualité, en quête de sens.





Quietude, mixed technique on linen canvas, 81x100 cm
_Quiétude, technique mixte sur toile de lin, 81x100 cm



Shin, Oil on linen canvas, 116×89 cm.

"Here, the circle symbolises our inner self, opened by a surge of life to express the inner fire that drives us."

Shin, Huile sur toile de lin, 116×89 cm.

« Le rond symbolise ici notre intériorité, il s'ouvre pour laisser s'exprimer dans un jaillissement de vie, le feu intérieur qui nous anime. »

FEEL THE WORD

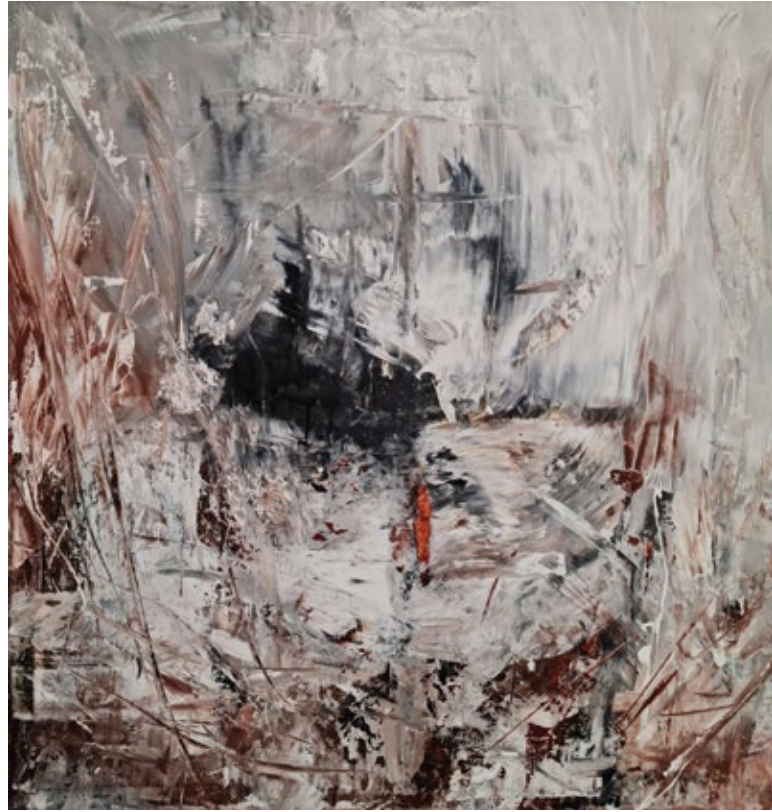
In front of her canvas, in her studio-gallery in Orange, Véronique needs to be concentrated and connected. "To paint, I go into a state of meditation to capture the vibration of the word and be able to reconstruct it," she explains. Véronique Faravel paints the words she receives during her meditations, they become the material for her work. "Thanks to this connection between heaven and earth, I can feel the word and am carried forward by this energy. I put myself in a state of reception", she confides, drawing a parallel between the power of words and the memory of water on which Japanese researcher Masaru Emoto is working.

CIRCULATING ENERGY

This can lead to colourful, highly geometric works, with sweeping curves. But there are also large-scale canvases, painted with a knife on the floor, using various pigments made by the artist. Always with the same desire to unravel the mystery of the word. Before Covid, certain words ("Depth", "Balance", "Reunion") were quite self-evident, whereas since then, her more recent paintings plunge into more complex meanderings: "Daleth", "Guimel", "Aleph", "Pacha Mama"... Words from the depths of human history, sometimes sounding like Hebrew. "I don't go looking for the meaning of the word until I've finished the painting," she says. How does she know when a painting is finished? "I don't ask any questions, I just need the energy to flow. The hardest thing is to resist being held back and to just let yourself be carried along. When it's finished, you just know", confides the woman who, on discovering the works of Cézanne at the age of fifteen, retained a message of audacity and freedom.

A VIBRANT SYMPHONY

She proclaims this freedom in this vibrant symphony, on a journey towards the inner-self. "A work of art is a gateway to ourselves," she says. After last year's exhibition in the lounge of the FBO terminal at Avignon Provence airport, Véronique Faravel, who regularly exhibits in China, will be taking part in the 60th anniversary celebrations of franco-chinese relations at the Majestic Beach during the Cannes Film Festival, with a fashion show by a stylist friend whose designs will be inspired by a painting created for the occasion. ■



Pachamama, Mixed media on linen canvas, 100x100 cm

Zayin, Mixed media on linen canvas, 9x90 cm

Pachamama, Technique mixte sur toile de lin, 100x100 cm

Zayin, Technique mixte sur toile de lin, 9x90 cm



© Ofiame Boulage Photography

For Véronique Faravel, painting is about sending a message, about reconnecting with oneself in a world that's somewhat troubled.

Pour Véronique Faravel, peindre c'est envoyer un message, une reconnexion à soi dans un monde un peu perturbé.

RESSENTIR LE MOT

Devant sa toile, au sein de son atelier-galerie d'Orange, Véronique a besoin d'être concentrée, connectée.

« Pour peindre, je rentre dans un état de méditation pour capter cette vibration du mot et pouvoir la reconstruire », explique-t-elle. Car Véronique Faravel peint les mots reçus lors de ses méditations et ce sont eux qui deviennent le matériau de l'œuvre. « Grâce à cette connexion entre le ciel et la terre, je ressens le mot et je me laisse porter par cette énergie. Je me mets en état d'accueil », confie celle qui fait un parallèle entre la force des mots et la mémoire de l'eau sur laquelle travaille le chercheur japonais Masaru Emoto.

FAIRE CIRCULER L'ÉNERGIE

Cela peut déboucher sur des œuvres colorées et très géométriques, où les courbes s'élancent. Mais aussi des toiles de grands formats, peintes au couteau à même le sol avec les différents pigments fabriqués par l'artiste. Avec toujours cette même volonté de percer le mystère du mot. Car si avant la covid les mots (« Profondeur », « Équilibre », « Retrouvailles ») dégageaient une certaine évidence, les toiles plus récentes la plongent dans des méandres plus complexes : « Daleth »,

« Guimel », « Aleph », « Pacha Mama »... Des mots du tréfonds de l'histoire des hommes, aux consonances parfois hébraïques. « Je ne vais chercher le sens du mot qu'après avoir achevé la toile », dit-elle. Comment sait-elle d'ailleurs qu'une toile est terminée ? « Je n'ai pas de questionnement, il faut que l'énergie circule et le plus difficile est de ne pas être freinée pour se laisser porter. Quand c'est fini, c'est comme une évidence », confie celle qui en découvrant les œuvres de Cézanne à quinze ans, en a gardé cette nécessité d'audace et liberté.

UNE SYMPHONIE VIBRATOIRE

C'est d'ailleurs cette liberté qu'elle revendique dans cette symphonie vibratoire et qu'elle sollicite dans ce cheminement vers soi. « Une œuvre, c'est un portail qui nous mène vers nous-même », constate-t-elle. Après avoir présenté ses œuvres l'an dernier dans le lounge du terminal FBO de l'Aéroport d'Avignon Provence, Véronique Faravel, qui expose régulièrement en Chine, va participer durant le Festival de Cannes au Majestic Beach aux manifestations pour les 60 ans des relations franco-chinoises avec un défilé de mode d'une amie styliste dont les modèles seront inspirés d'un tableau créé pour l'occasion.

Daleth, Acrylic on linen canvas, 116x89 cm
Kaph finale, Mixed media on linen canvas, 116x89 cm
_Daleth, Acrylique sur toile de lin, 116x89 cm
Kaph finale, Technique mixte sur toile de lin, 116x89 cm



Mem finale, Mixed media on linen canvas, 130x97cm
Portail, Acrylic on linen canvas, 130x97 cm
_Mem finale, Technique mixte sur toile de lin, 130x97cm
Portail, Acrylique sur toile de lin, 130x97 cm



Aleph, Mixed media on linen canvas, 92x73 cm
Tsaddé, Mixed media on linen canvas, 130x97 cm
_Aleph, Technique mixte sur toile de lin, 92x73 cm
Tsaddé, Technique mixte sur toile de lin, 130x97 cm



focus

After joining the Sky Valet Connect network, the airport will be integrating the My Handling interface, offering flight services assistance and management.

À l'instar du réseau Sky Valet Connect, l'aéroport va intégrer dans son offre l'interface My Handling, qui offre une solution d'assistance et de gestion liées à un vol et aux services souhaités.
© Libourel Photographie



THE REFURBISHED VIP AREA AT AVIGNON PROVENCE AIRPORT

_L'espace VIP de l'Aéroport d'Avignon Provence réaménagé

TAILOR-MADE SERVICE FOR BUSINESS AVIATION

Since summer 2023, the former open-space area dedicated to business aviation has been completely redesigned to provide a private and secure space for departing and arriving passengers. "We wanted to create a more convivial and relaxing space," says Céline Orthion, Business Aviation Development Manager. An espresso machine, magazines, a selection of regional wines in partnership with Wineted, plaids from Brun de Vian-Tiran, paintings and sculptures by regional artists... this new and inviting area offers a tailor-made service to passengers travelling on the airport's 3,200 annual flights. ■

_SERVICE SUR-MESURE POUR L'AVIATION D'AFFAIRES

Depuis l'été 2023, l'ancien open-space dédié à l'aviation d'affaires a été totalement repensé afin de privatiser et sécuriser l'espace dédié aux voyageurs, au départ ou à l'arrivée. « Nous voulions créer un espace plus convivial et plus reposant », confie Céline Orthion, superviseur d'escale et développement aviation d'affaires. Machine à espresso, magazines, sélection de bouteilles de vins régionaux en partenariat avec Wineted, plaids de la Manufacture Brun de Vian-Tiran, peintures et sculptures d'artistes régionaux... le nouvel espace se veut plus chaleureux afin de proposer un service sur-mesure aux passagers des 3200 mouvements annuels sur l'aéroport.



**YOUR PARTNER
IN AVIGNON AIRPORT**

+33 490 815 131
handling@avignon.aeroport.fr

The airport reduces its carbon footprint

Launched in 2021 as part of a decarbonisation policy, the airport is certified Airport Carbon Accreditation (ACA) level 2, a certification set up by ACI-Europe. The airport has given itself two years to reach Level 3, which guarantees the mobilisation of third parties present at the hub.

_L'aéroport réduit son empreinte carbone

Lancé depuis 2021 dans une politique de décarbonation, l'aéroport est certifié Airport Carbon Accreditation (ACA) de niveau 2, certification mise en place par l'ACI-Europe. L'aéroport se donne deux ans pour atteindre le Niveau 3 qui garantit une mobilisation des tiers présents sur la plateforme.

Travel the way you live

Private jets on demand

H-P

HIGH PROFILE

AVIATION SPIRIT

AVIATION SPIRIT is the essence of a travel experience which is exclusive, luxurious, and tailored to your needs.





With its colourful alleyways
and church facing the
Mediterranean, the Suquet
district watches over Cannes.
This is where it all began.
_Avec ses ruelles colorées
et son église face
à la Méditerranée,
le quartier du Suquet veille
sur Cannes. C'est ici que
tout a commencé.
© Jannis Lucas

Cannes' new hotspots

_Les nouveaux hot spots cannois

The constant flow of personalities and tourists on the Croisette, to the rhythm of some 72 events organised every year at the Palais des Festivals, makes Cannes a non-stop spectacle that can sometimes be exhausting. Here are a few tips to help you enjoy a calm and relaxed time.

_Le flux continu de people et de visiteurs sur la Croisette, les 72 évènements organisés chaque année au Palais des Festivals font de Cannes un spectacle ininterrompu qui peut parfois s'avérer épuisant. Voici quelques astuces pour vivre des moments apaisés et détendus.



With 410 rooms and suites, the Martinez is the largest luxury hotel in Cannes.

_Avec ses 410 chambres et suites, le Martinez est le plus grand palace de Cannes.
© JF Romero

The hotel beach: just lie down and the staff does the rest!

_La plage de l'hôtel : vous vous allongez et le personnel fait le reste !
© Photo Boby

RENEWED ENERGIES

Many of Cannes' iconic venues have been undergoing renovation work for several months. They have timed their reopening to coincide with the film festival. The famous Carlton reopened its 332 rooms and suites last year, after years of renovation involving 750 specialist craftsmen led by interior designer Tristan Auer. The Martinez is making headlines with its restaurant La Palme d'Or, located within the hotel. Once boasting two Michelin stars, the gastronomic restaurant has

been undergoing renovations for several months and is now reopening under the direction of chef Jean Imbert. Its firm intention is to seduce your taste buds and once again becoming a star-rated gourmet destination.

PALM BEACH IS BACK

Another symbolic address, the former Palm Beach casino, is also taking advantage of the 2024 film festival to reopen as a top-of-the-range entertainment



The Croisette is dotted with 31 private beaches.
_31 plages privées viennent ponctuer la Croisette.
© Photo Boby

At the Carlton, their attention to guests exudes luxury at all times: from dawn to dusk.
_Au Carlton, l'attention donnée aux hôtes est un luxe de tous les instants : de l'aube au couchant.

centre with a gala room, a shopping arcade with twelve luxury boutiques, a VIP nightclub and several restaurants, including the first establishment in France for Zuma, a Japanese restaurant with a sushi bar and robatayaki grills. Above all, the Palm is back with a swimming pool that recreates the setting of the legendary film *'Mélodie en sous-sol'*, starring Jean Gabin, Alain Delon and Romy Schneider.

GO WITH THE FLOW

For pure relaxation, in addition to the treatments on offer, the Montaigne spa has an indoor pool with counter-current swimming, jacuzzi and hammam. You can also unwind at the Diane Barrière spa in the Majestic Barrière hotel, which has 450 m² dedicated to wellness and even offers treatments for juniors aged 5 to 12. Finally, for a cosy drink, try the Five Seas Hotel and its roof-top cocktail bar, complete with swimming corridor. ■

_COUP DE FRAIS

De nombreux lieux iconiques de Cannes, en travaux depuis de nombreux mois, ont calé le calendrier de leur réouverture sur le festival du film. Le célèbre Carlton a rouvert ses 332 chambres et suites l'an dernier, après des années de rénovations impliquant 750 artisans spécialisés dirigés par l'architecte d'intérieur Tristan Auer. De son côté, le Martinez fait l'évènement avec son restaurant La Palme d'Or, situé au sein de l'hôtel. Disposant naguère de deux étoiles Michelin, en travaux depuis plusieurs mois, le restaurant gastronomique réouvre sous la direction du chef Jean Imbert. Avec la ferme intention d'épater les papilles et de redevenir une adresse incontournable et étoilée.

_PALM BEACH IS BACK

Autre adresse symbolique, l'ex-casino Palm Beach profite aussi du festival du film 2024 pour réouvrir en tant que pôle de divertissement haut de gamme avec une salle de gala, une galerie marchande

de douze boutiques de luxe, un nightclub VIP et plusieurs restaurants dont la première implantation en France de l'enseigne Zuma, restaurant japonais avec comptoir à sushis et grillades robatayaki. Surtout, le Palm revient avec une piscine recomposant à l'identique le décor du film mythique « Mélodie en sous-sol » avec Jean Gabin, Alain Delon et Romy Schneider.

_À CONTRE COURANT

Côté détente pure, outre les soins proposés, le Spa Montaigne dispose d'une piscine intérieure avec nage à contre-courant, jacuzzi et hammam. On peut aussi se délasser au Spa Diane Barrière au sein de l'hôtel Majestic Barrière, qui dispose de 450 m² dédiés au bien-être et propose même des soins pour les juniors de 5 à 12 ans. Enfin pour un drink cosy, on se laisse tenter par le Five Seas Hotel et son cocktail-bar en roof-top, agrémenté d'un couloir de nage.

OUR ADRESSES

_ NOS ADRESSES

WHERE TO STAY? _ OÙ DORMIR ?

Cannes Villa S' Barth

A prestigious guest house that defines itself as ethical, chic and luxurious, with all the facilities of a 5-star hotel and made-to-measure services: landscaped garden, spa, private restaurant, etc. cannesvillastbarth.com

Une maison d'hôte de prestige se définissant comme éthique, chic et luxe reprenant les prestations d'un hôtel 5 étoiles avec service sur-mesure : jardin paysager, spa, restaurant privé, etc. cannesvillastbarth.com

WHERE TO EAT? _ OÙ MANGER ?

Martinez Beach - La Plage du Martinez

Now managed by the popular chef Jean Imbert, the Martinez beach restaurant is definitely "The place to be". www.hyatt.com

Géré désormais par le médiatique chef Jean Imbert, le restaurant de plage du Martinez est définitivement « The place to be ». www.hyatt.com

WHAT TO VISIT? _ QUE VISITER ?

Sainte-Marguerite Island - L'île Sainte-Marguerite

Facing the Croisette, the two islands of Lérins offer an idyllic setting for recharging your batteries. The island of Sainte-Marguerite is idyllic for swimming from cove to cove, far from the hustle and bustle of the Croisette.

Face à la pointe Croisette, les deux îles de Lérins offrent un cadre idyllique pour se ressourcer. L'île Sainte-Marguerite est le lieu idéal pour se baigner de crique en crique, loin du fracas de la Croisette.

focus

CANNES MANDELIEU AIRPORT IS READY FOR THE SEASON!

L'Aéroport Cannes Mandelieu paré pour la saison !

France's 2nd-largest business airport, Cannes Mandelieu registered 13,019 movements in 2023.

Le 2^e aéroport d'affaires français, l'Aéroport Cannes Mandelieu a enregistré 13 019 mouvements sur l'année 2023.
© Chirripo



MORE COMFORTABLE RECEPTION AREAS

XXL sofas, designer furniture and uninterrupted views of the slopes: the recently refurbished VIP lounges at Cannes Mandelieu are all about comfort and refinement! Gilles Roviola, the FBO Manager, and his team of fifteen permanent staff take great care to ensure that travellers and crews receive a top-of-the-range welcome in total tranquillity. "And since 2023, we have set up a reception service in front of the terminal, to take care of customers as soon as possible". Sky Valet manages 40 rotations a day in high season. ■

_DE NOUVEAUX ESPACES COSY

Canapés XXL, meubles design et vue imprenable sur les pistes : les salons VIP de l'Aéroport Cannes Mandelieu, qui viennent d'être réaménagés, cultivent le confort et le raffinement! Gilles Roviola le responsable FBO Manager et son équipe (15 permanents) sont aux petits soins pour assurer un accueil haut de gamme des voyageurs et des équipages, dans une tranquillité absolue. « De plus, depuis 2023, nous avons mis en place un service d'accueil devant le terminal, afin de prendre en charge nos clients au plus tôt ». Sky Valet accueille 40 rotations par jour en haute saison à Cannes Mandelieu.



**YOUR PARTNER
IN CANNES MANDELIEU**

+33 493 904 110

operations-acm@cote-azur.aeroport.fr

Enjoy your meal!

'Envol', the airport restaurant has just taken off again, with a new owner. Philippe Morichon, Chairman of Catras Compagnie, is supported in the kitchen by Franck Chelavaria and in the dining room by Audrey Maurel. L'Envol serves traditional bistro cuisine with a mediterranean twist.

_Bon appétit !

Le restaurant de l'aéroport vient de reprendre son 'Envol', puisque tel est le nom choisi par le nouveau maître des lieux. Philippe Morichon, président de Catras compagnie, est épaulé en cuisine par Franck Chelavaria et en salle par Audrey Maurel. L'Envol propose une cuisine traditionnelle bistro aux accents méditerranéens.

shopping list

A selection of luxury products from the Aelia duty free and Hour Passion boutiques at the Business Aviation Terminal at Nice Côte d'Azur Airport.

— La sélection de produits de luxe à retrouver dans les boutiques Aelia Duty Free et Hour Passion du Terminal d'Aviation d'Affaires de l'Aéroport Nice Côte d'Azur.





OMEGA

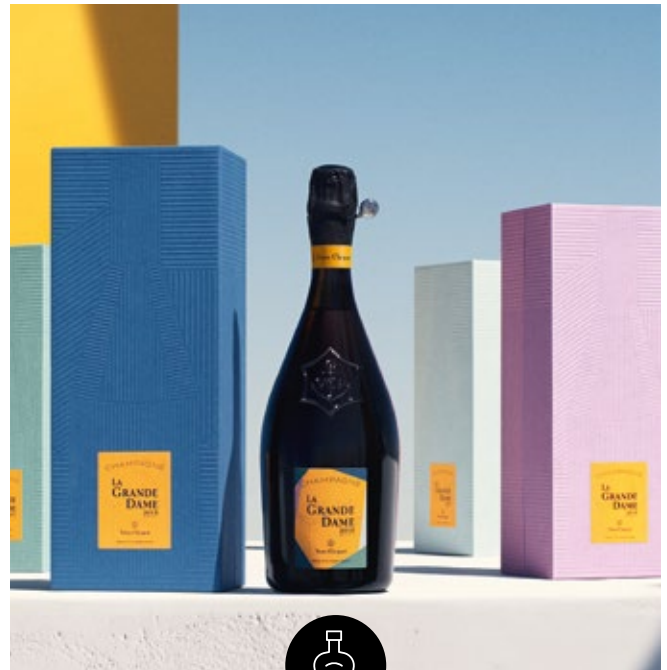
Montre OMEGA Seamaster Diver 300M Paris 2024 • 9800 €



DOM PERIGNON

Champagne Dom Perignon blanc vintage 75cl 12,5 % • 255 €

Alcohol abuse is dangerous for health. Consume in moderation.
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.



VEUVE CLICQUOT

Champagne Veuve Clicquot GRANDE DAME ROSE 75cl 12 % • 285 €

Alcohol abuse is dangerous for health. Consume in moderation.
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.



OMEGA

Montre OMEGA Seamaster
Aqua Terra Worldtimer 150M
10 700 €



YSL

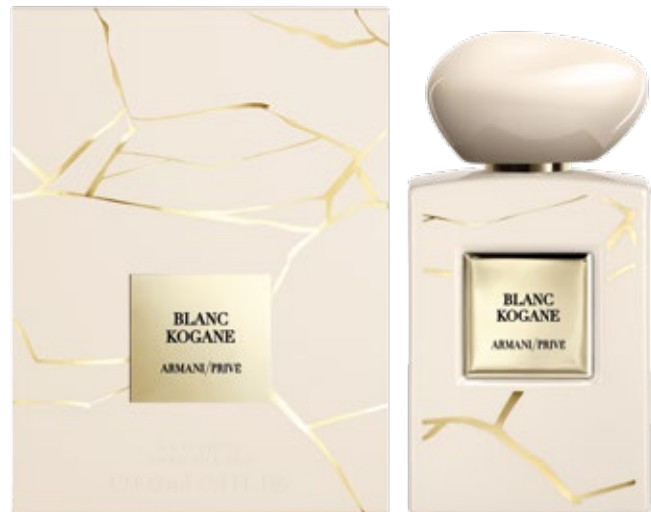
Parfum Le Vestiaire Cuir Vdp 125 ml • 285,10 €

Photo retouchée par intelligence artificielle



AUGUSTINUS BADER

The Rich Cream luxurious super-hydrating moisturizer 50 ml • 199 €



ARMANI PRIVÉ

Parfum Blanc Kogane VDP 100 ml • 335,30 €



HENNESSY

Cognac HENNESSY XXO
1l 40 % • 654 €



BALVENIE

Single Malt Scotch Whisky 40 Year Old Rare Marriages 70cl 46 % • 5 580 €



GLENFIDDICH

Scotch Whisky / TIME SERIES 30 Years Old 70cl 43 % • 1 270 €

Comlux: Private Aviation 360°

Comlux : l'aviation privée à 360°

With over 20 years of expertise, Comlux has established itself as a key player in private aviation through a wide range of activities.

Fort d'une expertise de plus de 20 ans, Comlux s'est imposé comme un acteur incontournable de l'aviation privée à travers un large spectre d'activités.

While headquartered in Switzerland, the company operates also from bases in Malta, Dubai, Indianapolis, or Almaty. From these locations, ComLux facilitates aircraft transactions – with over a hundred achieved to date, including Airbus and Bombardier aircraft – as well as providing charter flight operations and management with highly responsive and bespoke services tailored to meet the demands of VIP clientele. fleet includes aircraft of all sizes, strategically located in Americas, Europe, Middle East and Asia.

Furthermore, as Airbus's exclusive partner for completing the first 15 ACJ TwoTwenty cabins, Comlux delivered the second aircraft of this program in February 2024 and operates both aircraft. From a 14,600m² hangar located at the Indianapolis Airport, the internal design team of Comlux Completion crafts the finest VIP cabins and collaborated with Airbus in designing, among others, three schemes of the ACJ TwoTwenty that clients can still customize. "Airbus did the artistic design of the cabin and we did all the rest – the engineering design, engineering drawings, price calculation, then production, installation and certification," says Richard Gaona, Comlux Executive Chairman and CEO. ■

En effet, opérant depuis la Suisse, la société compte notamment des bases à Malte, Dubaï, Indianapolis ou encore Almaty. Des sites depuis lesquels Comlux accompagne des opérations de transactions – plus d'une centaine conclue à ce jour incluant des avions Airbus et Bombardier – mais aussi l'exploitation et la gestion des vols charters avec des services très réactifs et taillés sur mesure pour répondre aux exigences d'une clientèle VIP. La flotte de Comlux Aviation comprend des avions de toutes tailles, stratégiquement répartis en Amérique, en Europe, au Moyen-Orient et en Asie.

Par ailleurs, partenaire exclusif d'Airbus pour l'achèvement des 15 premières cabines ACJ TwoTwenty, Comlux a livré le deuxième avion de ce programme en février 2024 et exploite les deux aéronefs. Depuis un hangar de 14 600 m² situé sur l'aéroport d'Indianapolis, l'équipe interne de designers de la branche Comlux Completion conçoit les meilleures cabines VIP et a accompagné Airbus dans la conception, entre autres, de 3 versions de l'ACJ TwoTwenty que les clients peuvent personnaliser. « Airbus a réalisé la conception artistique de la cabine et nous avons fait tout le reste – la conception technique, les dessins d'ingénierie, le calcul des prix, puis la production, l'installation et la certification », déclare Richard Gaona, président-directeur général de Comlux.





Sweet things in life

Douceurs de vivre

Boutique du Port de Nice,
14, Quai Papacino
Mme Sandrine Wyler,
Directrice Générale (Managing
Director) des Coniseries Florian
M. Frédéric Fuchs,
Président Directeur Général
(Chairman and CEO)
des Coniseries Florian
www.confiserieflorian.com
Tél : 04 93 59 32 91



For over a century, Coniserie Florian's delicacies have been a must for anyone visiting the Côte d'Azur.

Voilà plus d'un siècle que les gourmandises de la Coniserie Florian font figure d'incontournable de tout passage sur la Côte d'Azur.



© Yann Savalle Blyssart



© Yann Savalle Blyssart

1921. The Florian chocolate factory was built on the Port of Nice. Since then, it has gone from strength to strength, and is now one of the Côte d'Azur's best-known success stories, with a reputation for excellence. To see the magic work, visit the confectionery at Pont-du-Loup: there, thanks to traditional know-how, violets, bitter oranges, lemons and other local products of the highest quality become candied fruit, orangettes, calissons, jams and even sour sweets!

You can also discover them at the company's Côte d'Azur addresses (Nice, Tourrettes-sur-Loup, Gourdon, Grasse) or in the Saveurs de Provence boutiques at Nice Côte d'Azur airport! ■

1921. La fabrique du chocolat Florian voit le jour sur le Port de Nice. Depuis, la Maison n'a cessé de tracer son épopée gourmande, et compte parmi les plus belles histoires azuréennes tant ses délices sont aujourd'hui un gage d'excellence. Pour voir la magie opérer,

rendez-vous à la confiserie de Pont-du-Loup : là, grâce à un savoir-faire de tradition, les violettes, oranges amères, citrons et autres produits locaux de la plus haute qualité, deviennent fruits confits, orangettes, calissons, confitures et même bonbons acidulés!

À découvrir également dans les adresses azuréennes de la Maison (Nice, Tourrettes-sur-Loup, Gourdon, Grasse) ou dans les boutiques Saveurs de Provence de l'Aéroport Nice Côte d'Azur!



Luxury in pole position

Le luxe en pole position

An unmissable event for motoring enthusiasts: from 5 to 9 June 2024, Top Marques Monaco will be returning to the heart of Monaco. And there are plenty of surprises in store.

C'est un rendez-vous que les passionnés d'automobile ne manqueront pas : du 5 au 9 juin 2024, Top Marques Monaco réinvestit le cœur de la Principauté de Monaco. Avec encore et toujours de très belles surprises...

The Daydream Targa,
restomod of the Porsche 911
by Tedson Motors.

*La Daydream Targa,
restomod de la Porsche 911
par Tedson Motors.*

It's a motor show like no other, and some even describe it as the biggest show of its kind on the planet. This praise comes as no surprise to its Director, Emeric Garcia: "Top Marques Monaco is one of the most exclusive motor shows in the world, and the only one to offer visitors such a comprehensive range of products". And for good reason, with over 10,000 m² of exhibition space, the event brings together the biggest names in the automotive industry as well as niche manufacturers, bringing together the past, the present and the future. Of course, the supercars and hypercars, as well as hyperboats, are eye-catchers and generators of superlatives. For the past two years, they have married and modern themes, with a hall dedicated entirely to classic cars: Mercedes 300SL, Thunderbird from the 60s, Bugatti Royale, Ferrari 250... and other collectors' models that bring back the charm of the cars of yesteryear. This 19th edition will feature stands dedicated to the most important and emblematic brands from the 1950s to the 1990s, including Mercedes, Ferrari and many others, not forgetting a Ferrari auction organised by Monaco Car Auctions on Saturday 8 June. Looking to the future, Top Marques Monaco has succeeded over the years in establishing itself as a show firmly rooted in its time, combining demonstrations of performance, cutting-edge technologies and environmental challenges. "This year, we'll have a number of innovative vehicles, including a car that runs on salt water, hydrogen-powered cars and a lunar Rover" says Emeric Garcia, who is still keeping a few surprises under wraps.

HERE AND NOWHERE ELSE

Top Marques Monaco is now a strategic meeting place for the world's hottest launches. And this year's event will be no exception, with at least twelve launches. One of the highlights will be Laffite Automobili's world exclusive preview of its LM1, a car inspired by the Le Mans prototypes of the 1970s and 1980s and approved for open roads.

See you in June for the exclusive presentation of the LMI by Laffite Automobili.

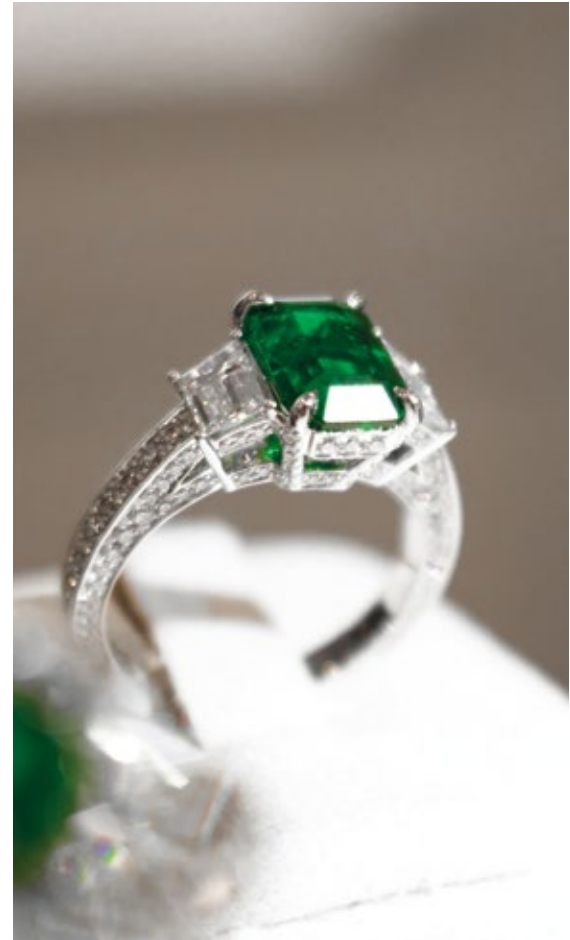
_Rendez-vous en juin pour la présentation exclusive de la LMI par Laffite Automobili.

Top Marques Monaco will also be hosting prestigious jewellers.

_Top Marques Monaco invite également de prestigieuses maisons joaillières.

With its CB 110 Bertone adds a superlative dimension.

_Avec la CB 110, Bertone conjugue l'automobile au superlatif.
© Porsche



On board: a twin-turbocharged 6.2-litre V8 engine developing 700 bhp, enabling it to reach a top speed of 350 km/h. Say no more! Bertone - a name that speaks volumes to motoring history buffs - will be unveiling its GB110, a supercar of superlative Italian elegance, we'd expect nothing less. And Tedson Motors returns to Top Marques Monaco to present the world premiere of its latest creation: the Daydream Targa, a reviewed version of the Porsche 911.

CARS AND LIFESTYLE

To further enhance the range of products and services on offer to its visitors - over 25,000 for the last edition - the show has gradually opened up its spaces to other luxury sectors. Art, for example, will now have a place in a department honouring its links with the automobile sector. The same spirit applies to watchmakers, which, as Emeric Garcia points out, share "the same demand for precision, the same attention to detail and a constant quest for perfection". IWC and Mercedes, Tag Heuer and Porsche, Roger Dubuis and Lamborghini... the history of legendary timepieces and car manufacturers is rich in iconic partnerships. Luxury jewellery will also be in the spotlight, with prestigious names... A thousand and one reasons to attend. ■

_C'est un salon automobile pas comme les autres, que certains qualifient même de plus grand spectacle de la planète en la matière. Des louanges qui ne surprennent pas son Directeur, Emeric Garcia : « Top Marques Monaco est l'un des salons automobiles les plus exclusifs au monde, et le seul à proposer une offre aussi complète à ses visiteurs ». Et pour cause, sur plus de 10 000 m² d'exposition, l'évènement réunit les plus grands noms de l'automobile comme les constructeurs de niche, en convoquant passé, présent et futur. Bien sûr, les supercars et hypercars, ainsi que des hyperboats attirent l'œil et font l'objet de tous les superlatifs. Depuis deux ans, ils rejouent la partition des anciens et des modernes avec un hall entièrement dédié aux voitures classiques : Mercedes 300SL, Thunderbird des années 60, Bugatti Royale, Ferrari 250... et autres modèles de collection ravivant le charme de l'automobile d'antan. Cette 19^e édition comptera des stands dédiés aux marques les plus importantes et emblématiques des années 1950 à 1990 à l'instar de Mercedes, Ferrari, et bien d'autres encore, sans oublier une vente aux enchères Ferrari organisée par MonacoCarAuctions le samedi 8 juin. Côté futur, Top Marques Monaco a su, au fil des ans et



avec brio, s'imposer comme un salon ancré dans son temps, en conjuguant démonstrations de performance, technologies de pointe et défi environnemental. « Cette année, nous aurons plusieurs véhicules innovants comme une voiture qui fonctionne à l'eau salée, des voitures à hydrogène et un Rover lunaire », annonce Emeric Garcia en gardant encore le secret sur quelques surprises.

ICI ET NULLE PART AILLEURS

Prisé des grands noms du secteur, Top Marques Monaco est désormais un rendez-vous stratégique pour les lancements mondiaux les plus impressionnants. Et cette édition ne dérogera pas à la règle car il y aura au moins douze lancements avec, parmi ses temps forts, la présentation en exclusivité mondiale et en avant-première par le constructeur Laffite Automobili de sa LM1 une voiture inspirée par les prototypes du Mans des années 1970 et 1980, homologuée pour route ouverte. À son bord : un moteur V8 bi-turbo de 6,2 litres développant 700 chevaux, lui permettant d'atteindre une vitesse de pointe de 350 km/h. Inutile d'en dire davantage. Bertone, — un nom qui parle aux férus d'histoire automobile — dévoilera sa GB110, une supercar à l'élégance italienne — on n'en attendait pas moins —, tandis que Tedson Motors revient au salon Top Marques Monaco pour présenter en première mondiale sa toute nouvelle création : la Daydream Targa, une nouvelle version restomod de la Porsche 911.

Top Marques Monaco has established itself as a show that is very much in line with the times, combining performance with environmental issues.

_Top Marques Monaco a su s'imposer comme un salon ancré dans son temps, en conjuguant performance et défi environnemental.

AUTOMOBILE ET ART DE VIVRE

Pour encore parfaire l'offre dévoilée à ses visiteurs — plus de 25 000 pour la dernière édition — le salon a progressivement ouvert ses espaces à d'autres univers du luxe. L'art, par exemple, aura désormais sa place au sein d'un département mettant à l'honneur ses liens avec l'automobile. Même esprit pour la haute-horlogerie qui, comme le souligne Emeric Garcia, partage avec l'automobile « la même exigence de précision, le même souci du détail et la recherche constante de perfection ». IWC et Mercedes, Tag Heuer avec Porsche ou encore Roger Dubuis et Lamborghini... l'histoire des garde-temps et des constructeurs mythiques est en effet jalonnée de partenaires iconiques depuis des années. La haute-joaillerie aura également la lumière avec de prestigieuses maisons... Il y aura définitivement mille raisons de s'y rendre.



After the Taycan, Porsche confirms its move towards sustainable mobility with the Macan series and the Frauscher x Porsche 850 Air Fantom yacht. _Après le Taycan, Porsche confirme son virage vers la mobilité durable sur la série Macan et le yacht Frauscher x Porsche 850 Air Fantom.



Jewel of the seas

_Bijou des mers

Having conquered the roads and racetracks, Porsche is now taking to the water with the help of the Frauscher shipyard.

_Après avoir conquis les routes et les circuits automobiles, Porsche part à l'assaut des eaux avec la complicité du chantier naval Frauscher.

To establish itself as a pioneer in sustainable mobility by extending Porsche's experience and expertise beyond the world of cars: such is the declared objective of the prestigious brand with the Stuttgart coat of arms. For a new playground for its prowess, the company has chosen the nautical world, a challenge it has taken up by teaming up with the Austrian shipyard Frauscher, founded nearly 100 years ago. Code name: the Frauscher x Porsche 850 Fantom Air, a jewel of an electric dayboat.

SYNERGY OF EXPERTISE

It's an almost natural alliance, given the extent to which the two brands share the same exacting standards in terms of performance, design and innovation. Back in 1955, Frauscher launched its first series of electric boats. From 2021, it decided to combine the hull of the 858 Fantom Air daycruiser with the most powerful engines of the 100% electric Macan presented last January. The best of both worlds.

HIGH PERFORMANCE

Porsche's commitment to innovation and sustainability is reflected in the Premium Platform Electric (PPE) technology used in the new electric Macan: a high-vol-

tage lithium-ion battery with a capacity of 100 kWh and a latest-generation synchronous electric motor developing up to 400 kW. What's more, with the battery and rear-wheel drive in the lower centre of the body, the Frauscher Porsche 850 Fantom Air is extremely stable and manoeuvrable in all its driving modes: docking, range, sport or sportplus.

COUTURE DESIGN

A manifesto of luxury according to Porsche, carried through to the very last detail of the design, which displays the German manufacturer's signature throughout the boat. This includes everything from the brand's original sports steering wheel, which has been redesigned with specially adapted materials, to the front seats with their raised backrests and integrated headrests, not to mention the dashboard. With a length of 8.87 metres, a maximum of nine passengers will be able to enjoy sun loungers and bench seats at the front and rear, for an experience that combines sustainable technology, performance and pleasure. This jewel of the seas will be offered in an ultra-limited edition of 25, available in 2024. That's what luxury is all about - not waiting too long. ■

The centrepiece on board: the original Porsche sports steering wheel.
_Pièce maitresse à bord : le volant sport original Porsche.



This jewel of the seas will be offered in an ultra-limited edition of 25, available from 2024.

Un joyau des mers qui sera proposé dans une édition ultra limitée de 25 exemplaires, disponibles dès 2024.

S'imposer comme un pionnier de la mobilité durable en élargissant l'expérience et le savoir-faire Porsche au-delà de l'univers automobile : tel est l'objectif affiché par la prestigieuse marque au blason siglé Stuttgart. Pour nouveau terrain de jeu et de prouesses, cette dernière choisit donc le nautisme, un défi relevé en s'alliant au chantier naval autrichien et quasi centenaire Frauscher. Nom de code : le Frauscher x Porsche 850 Fantom Air, un bijou de dayboat électrique.

SYNERGIE DES SAVOIR-FAIRE

Une alliance presque naturelle quand on sait combien les deux marques partagent un même niveau d'exigence en matière de performance, de design, mais également d'innovation. En 1955 déjà, Frauscher proposait une première série de bateaux électriques. Dès 2021, le choix fut donc fait d'allier la coque du daycruiser 858 Fantom Air au plus puissant des moteurs du Macan 100 % électrique présenté en janvier dernier. Le meilleur des deux mondes en somme.

HAUTE PERFORMANCE

Mettant l'innovation au service de la durabilité, Porsche embarque donc sur ce luxueux yacht la technologie issue de la Premium Platform Electric (PPE) qui



équipe le nouveau Macan électrique : une batterie lithium-ion haute tension d'une capacité de 100 kWh et un moteur électrique synchrone de dernière génération, développant jusqu'à 400 kW. Mieux : avec batterie et propulsion en position centrale basse de la coque, le Frauscher Porsche 850 Fantom Air offre une grande stabilité et maniabilité sur tous ses modes de conduite : docking, range, sport ou sportplus.

DESIGN COUTURE

Un manifeste du luxe selon Porsche bien entendu poussé à bord et dans les moindres détails d'un design qui, tout du long du bateau, déploie la signature du constructeur allemand. Ceci depuis le volant sport original de la marque ici revu avec des matériaux adaptés, jusqu'aux sièges avant au dossier surélevé et appuie-tête intégré, en passant par le tableau de bord. Sur ses 8,87 mètres de long, ses passagers, neuf maximum, pourront profiter de bains de soleil et banquette à l'avant comme à l'arrière pour une expérience conjuguant donc technologie durable, performance et plaisir. Un joyau des mers qui sera proposé dans une édition ultra limitée de 25 exemplaires, disponibles en 2024. C'est cela aussi le luxe, ne pas trop attendre.



The seats are undoubtedly a nod to the world of the automobile.

Des assises indubitablement imaginées comme un clin d'œil à l'univers automobile.



Arrive just 15 minutes before take-off: private aviation offers a flexibility that is much appreciated by business customers.

— Arriver seulement 15 minutes avant le décollage : l'aviation privée offre une flexibilité très appréciée de la clientèle business.
© Adrien Daste

The AEROAFFAIRES teams will be at EBACE to continue improving their customer offering.

— Les équipes AEROAFFAIRES au salon EBACE afin de toujours parfaire l'offre proposée à leur clientèle.

AEROAFFAIRES: haute couture business aviation

_AEROAFFAIRES : l'aviation d'affaires haute couture

For 25 years, AEROAFFAIRES has been committed to making private jet charter as simple, fast and seamless as possible. A business jet, yes, but not just any business jet.

_Rendre la location sur mesure de jets privés la plus simple, rapide et fluide possible : tel est le pari d'AEROAFFAIRES depuis 25 ans. Un jet d'affaires oui, mais pas n'importe lequel.

AEROAFFAIRES has been providing on-demand private jet and helicopter charter services throughout the world since 1991, combining human and technological expertise.

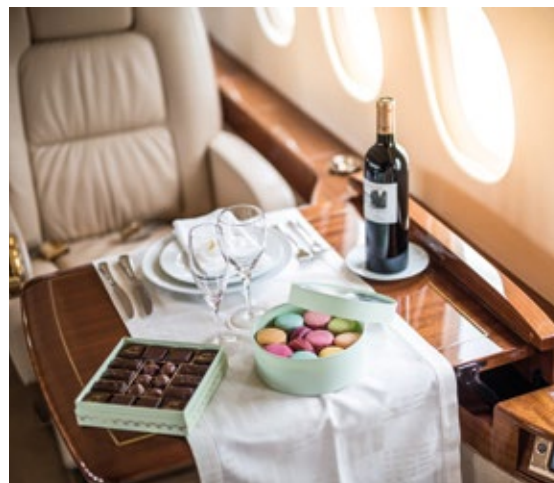
But how do you define air brokerage? CEO Isabelle Clerc explains: "Basically, we match the needs of our customers wishing to travel with the air fleet available thanks to our 450 partner operators, who themselves have a total of around 2,000 aircraft models at their disposal. As well as optimising fares, the broker is the orchestrator between all the parties involved in the flight: airport, assistance company, coordination of drivers and transfers if necessary..." In other words: AEROAFFAIRES frees its customers from any worries, with a 360-degree approach and support for their travel needs."

CHOOSING YOUR PRIVATE JET: THE IMPORTANCE OF THE JOURNEY

This is an area of expertise in which the definition of requirements is a highly strategic stage, enabling the broker to determine the most appropriate private jet based on its in-depth knowledge of the local terrain. One of the most important criteria is the distance covered. "For short-haul flights of around 100 km type, we can opt for propeller-driven aircraft, which consume less fuel and are more economical, like the DA-62. We also often use Pilatus PC 12s, the only single-engine turboprop certified in Europe for passenger transport, or the Phenom 60. Average distance travelled by AEROAFFAIRES customers? "For routes between 1,500 and 2,000 km, live jets such as the Phenom 300 are perfectly suited.



© Dassault Falcon



On board, AEROAFFAIRES takes care of every detail to welcome premium customers. À bord, AEROAFFAIRES soigne chaque détail pour accueillir une clientèle premium.

DETAILS THAT AREN'T DETAILS

Once the distance to be covered has been determined, the requirements still need to be fine-tuned to avoid unpleasant surprises: number of items of luggage, presence of pets and, if so, how heavy they are: "For the same distance, but with a large number of passengers and baggage, the Embraer Legacy 650, which is also perfect for long distances, would be recommended". Finally, while most AEROAFFAIRES customers want the fastest, most flexible transport possible, "we can offer up to twenty different aircraft for the same route", explains Isabelle Clerc, before adding: "The final choice of aircraft is made according to budget and expectations in terms of comfort and on-board services. The same service could cost from €5,000 to €25,000 with a premium private jet such as the Embraer Legacy 600, which offers an on-board hostess, VIP catering and a very comfortable cabin." ■

Forté d'une expérience depuis 1991 dans la location à la demande de jet privés et d'hélicoptères partout dans le monde, la société AEROAFFAIRES combine pour ce faire expertise humaine et technologique.

Mais comment définir le courtage aérien? Petite explication par sa CEO, Isabelle Clerc : « schématiquement, nous faisons se rencontrer le besoin de nos clients souhaitant voyager et la flotte aérienne disponible grâce à nos 450 opérateurs partenaires qui, eux-mêmes, disposent au total d'environ 2 000 modèles d'avions. Outre une optimisation des tarifs, le courtier est le chef d'orchestre entre toutes les parties prenantes au vol : aéroport, société d'assistance, coordination des chauffeurs et transferts si besoin... ». Autrement dit : AEROAFFAIRES libère ses clients de toute charge mentale avec une approche et un accompagnement de leur déplacement à 360 degrés.



Some private jets offer luxurious comfort. This is the Facon 7X from Dassault Aviation. _Certains jets privés offrent un confort luxueux. Ici le Facon 7X de Dassault Aviation. © Germain Suignard



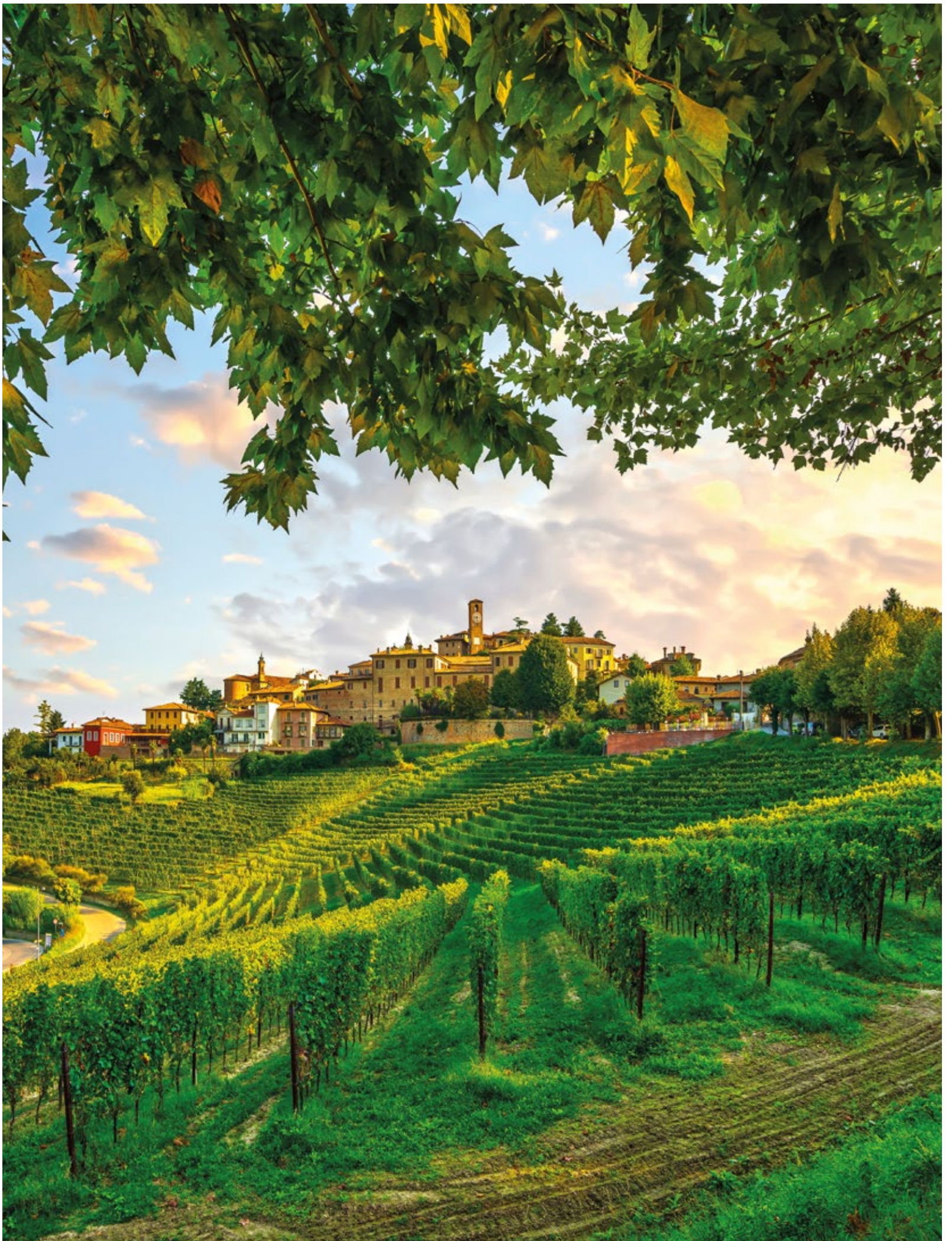
The need for an on-board catering service will be a decisive factor in the final choice of the right private jet. _La nécessité d'un service de catering à bord sera déterminante pour le choix final du bon jet privé. © Germain Suignard

CHOISIR SON JET PRIVÉ : L'IMPORTANCE DU TRAJET

Une expertise pour laquelle la définition du besoin est une étape hautement stratégique qui permettra au courtier de déterminer le jet privé le plus approprié en s'appuyant sur sa connaissance pointue du terrain local. Parmi les plus importants critères qui entreront en compte, la distance parcourue. « Pour de la courte distance du type 100 km, nous pouvons privilégier des appareils à hélice, moins consommateurs en kérosène et plus économiques, à l'instar du DA-62. Nous faisons également souvent appel à des Pilatus PC 12, le seul turbopropulseur monomoteur certifié en Europe pour le transport de passagers, ou encore le Phenom 60 ». Distance moyenne parcourue par les clients d'AEROAF-FAIRES ? « 1 500 à 2 000 km, soit des trajets pour lesquels des live jet tels que le Phenom 300 seront parfaitement adaptés ».

DES DÉTAILS QUI N'EN SONT PAS

Une fois la distance à parcourir déterminée, le besoin doit encore être affiné en fonction de plusieurs paramètres qui ont tout autant leur importance pour éviter les mauvaises surprises : nombre de bagages, présence d'animaux et, si oui, de quel poids : « à distance égale, mais avec de nombreux passagers et bagages, alors le Legacy 650 d'Embraer, par ailleurs parfait pour des longues distances, sera recommandé » Enfin, si la volonté affichée par la plupart des clients d'AEROAF-FAIRES est celle d'un transport le plus rapide et flexible possible, « le même trajet peut être proposé avec une vingtaine d'avions différents » précise Isabelle Clerc avant d'ajouter : « Le choix final de l'avion sera donc affiné en fonction du budget et des attentes en termes de confort ou de services à bord. La même prestation pourra coûter 5 000 comme 25 000 euros avec par exemple un super jet privé tel que l'Embraer Legacy 600 qui propose hôtesse à bord, catering VIP et une cabine très confortable. »



Cuneo, gateway to refined Piedmont

_Cuneo, porte d'entrée du Piémont raffiné

Surrounded by snow-capped hills, the green heart of Piedmont borders the territories of Southern Piedmont, a paradise for epicureans. Barolo and its wine, Alba and its truffles, Cherasco and its snails... *Va bene!*

_Sertie de collines enneigées, la capitale verte du Piémont voisine avec les territoires du Piémont Sud, paradis des épicuriens. Barolo et son vin, Alba et sa truffe, Cherasco et ses escargots... Va bene !

The Strada Statale 20 that leads from the airport to Cuneo sets the tone: the road is lined with nothing but fields and vineyards, while the Alps and their snow-capped peaks line the horizon. Cuneo, capital of the province of La Granda, is an ancient medieval town built at the confluence of two rivers, which cultivates its provincial charm. The buildings surrounding the vast Piazza Galimberti, with their arcades creating a shaded passageway, confer a timeless elegance while ensuring a particular function of marking the boundary between Via Roma, the medieval part of the city, and Corso Nizza leading to the more contemporary district.

You can't leave the city without climbing the 132 steps of the 52-metre-high Torre Civica, which offers a sublime view of the city and the surrounding Alps. This eighteenth-century building (which does have a lift now) is the work of Francesco Gallo, who also built the Santuario di Vicoforte in Mondovi, 25 kilometres away. An astonishing Baroque monument designed to be the mausoleum of the Savoy family, it boasts the largest elliptical dome in the world and the largest

themed mural painting, covering some 6,032 m². The more adventurous will be able to use helmets and harnesses to climb up to the passageway in the dome, which reaches a height of over 70 metres. Others can visit the streets of the old town, which is divided into an upper and a lower section, linked by a funicular railway that climbs the 550-metre Monregalese.

A LAND OF WINE

From Mondovi, head east towards the Langhe and Monferrato, a wine-growing region of international renown, which in 2014 earned the Langhe-Roero and Monferrato wine-growing landscapes UNESCO World Heritage status, with its five vineyards: Barolo, Barbaresco, Barbera d'Asti, Moscato d'Asti and Alta Langa. The powerful, silky reds made from Nebbiolo, Barbera and Dolcetto have become international stars, but the region also produces great white wines such as Moscato, which is produced in sparkling versions, expressing the region's winemaking excellence. The vineyards that line the hill-sides form an undulating landscape that are wonderful to explore by bike or Vespa. This region is full of authentic little villages, museums and majestic churches.

Surrounded by vineyards, Neive is bathed in light, dominated by the elegant church of San Michele Arcangelo. And from Piazza Cocito, you can discover a number of old palaces that add a delightful historic touch to this little village.

SPLENDID ENOTECAS

In Barbaresco, a village that has been inhabited since prehistoric times, the imposing 30-metre-high brick tower stands out, bearing witness to the town's military past. The church of San Giovanni Battista is an elegant example of 18th-century Baroque architecture. As for Sa Donato church, which only dates back to the 19th century, it paradoxically owes its reputation to its conversion, some fifty years ago, into a regional wine cellar. An extraordinary place where you can find all the wines produced in the Barbaresco area, as well as

valuable information on the history of the terroir, and of course a tasting counter. An enoteca not to be missed, like the one in Barolo, housed in the amazing WI-MU wine museum.

Asti, whose rich towers and opulent palaces tell the story of a flourishing town in the Middle Ages, has a wealth of architectural gems to discover as you stroll through the town, particularly along Corso Vittorio Alfieri, where the residences of the town's great families are clustered together.

THE TRUFFLE CAPITAL

A few kilometres away, Alba, once known as the "city of a hundred towers", stands out with its many vertical buildings dating from the 14th and 15th centuries. San Giuseppe church, and its easily recognisable bell tower, boasts a charming Baroque interior, richly decorated ceilings and a breathtaking view over the city.



Cuneo, the town that leads to Langhe, Roero and Monferrato.

_Cuneo, la ville qui mène aux provinces des Langhe, Roero et Monferrato.

Breathtaking views of monforte d'Alba vineyards from the outdoor swimming pool at Hotel La Ribezza.

_Vue imprenable sur le vignoble de Monforte d'Alba depuis la piscine extérieure de l'hôtel La Ribezza.

The most beautiful valleys in the province of Cuneo.

_Les plus belles vallées de la province de Cuneo.
© Alessandro Sgarito

Watch the sun set over the hills of Grinzane Cavour Castle, a UNESCO World Heritage Site.

_Contempler le coucher de soleil sur les collines du Château de Grinzane Cavour, patrimoine de l'UNESCO.
© Maurizio Milanesio



In the centre, close to the lively Via Vittorio Emanuele II, you will be captivated by the chromatic wealth of these 18th and 19th century palaces. Not far away, the Cortile della Maddalena, a magnificent area flanked by parma-coloured buildings, becomes the centre of the gastronomic world during its famous truffle fair every October. The star product is the Alba white truffle, a rare delicacy that grows only in this region. The hilltop village of Castello di Serralunga d'Alba seems to have been spirited through the centuries, so intact is its 14th-century fortress. This is the beating heart of Giovanni Rosso, the undisputed ambassador of Barolo, cultivated by this family for decades. Cherasco, with its chequered layout, boasts some stunning monuments, including the imposing Belvedere Arch. The town is also famous for its snail specialities and its Baci di Cherasco, a sweet made from hazelnuts and chocolate. In the Roero region, Bra is full of Baroque palaces and churches, but it is also a gastronomic Mecca and the starting point of the Slow Food movement launched in 1989. A trip to the Langhe is a chance to experience the very best of Italian gastronomy in a region bursting at the seams with the very essence of La Dolce Vita! ■

_La Strada Statale 20 qui mène depuis l'aéroport jusqu'à Cuneo donne le ton : la route n'est bordée que de champs et de vignes tandis que la chaîne alpine et ses sommets enneigés emplissent l'horizon. Chef-lieu du département de La Granda, Cuneo est une ancienne cité médiévale bâtie à la confluence de deux rivières et qui cultive son

charme provincial. Avec leurs arcades qui permettent d'y créer un passage ombragé, les immeubles qui ceignent la vaste Piazza Galimberti lui donnent une élégance intemporelle sans dénuer sa fonction : marquer la limite entre la Via Roma, la partie médiévale de la ville, et le Corso Nizza menant à la partie plus contemporaine.

On ne peut quitter la ville sans gravir les 132 marches de la Torre Civica haute de 52 mètres et qui offre un point sublime sur la ville et les Alpes alentour. Ce bâtiment (équipé d'un ascenseur) du XVIII^e siècle est l'œuvre de Francesco Gallo qui a également construit à Mondovi, à 25 kilomètres de là, le Santuario di Vicoforte. Un étonnant monument baroque conçu pour être le mausolée de la famille de Savoie, qui dispose du plus grand dôme elliptique du monde ainsi que de la plus grande fresque thématique qui s'étale sur 6 032 m². Les plus téméraires pourront, équipés de casques et de harnais, grimper jusqu'à la coupole de la coupole qui culmine à plus de 70 mètres. Les autres pourront visiter les vieilles rues de la ville divisée entre une portion haute et une basse, reliée par un funiculaire qui gravit les 550 mètres du Monregalese.

_UNE TERRE DE VINS

Depuis Mondovi, cap à l'est en direction des Langhe et le Monferrato, terre de vins à la réputation internationale, qui a d'ailleurs valu en 2014 le classement par l'UNESCO des paysages viticoles de Langhe-Roero et Monferrato, au patrimoine mondial de l'Humanité avec ses cinq vignobles : Barolo, Barbaresco, Barbera d'Asti, Moscato d'Asti et Alta Langa. Les rouges puissants et soyeux à base Nebbiolo, Barbera et Dolcetto sont devenus des stars internationales, mais la région produit aussi de grands vins blancs à l'instar du Moscato élaboré en version pétillante ou mousseuse pour exprimer l'excellence vinicole de la région. Tous ces vignobles qui tapissent les flancs des collines forment un paysage ondulant à parcourir à vélo ou en Vespa pour en apprécier tous les charmes. Car cette région regorge de petits villages authentiques, de musées ou d'églises majestueuses.

Cerné de vignes, Neive est un petit village lumineux dominé par l'élégante église San Michele Arcangelo. Et depuis la Piazza Cocito, on découvre nombre de vieux palais donnant de la délicatesse à cette petite cité.

Olive oil tasting
in one of the
authentic canteens
of Castiglione Falletto.

_Dégustation d'huile
d'olive dans l'une
des cantines authentiques
de Castiglione Falletto.
© Sterlinglanier Lanier

Full-bodied and powerful,
Barolo, one of Italy's
finest red wines,
is the pride of Piedmont.

_Charpenté et puissant,
le Barolo, l'un des meilleurs
vins rouges d'Italie,
fait la fierté du Piémont.
© Calitore





The Vespa is the all-encompassing symbol of La Dolce Vita.
Many agencies offer discovery tours.

La Vespa est le symbole incontournable de la Dolce Vita.
De nombreuses agences proposent des circuits découvertes. © Firdaus Roslan

DE SPLENDIDES ŒNOTHÈQUES

À Barbaresco, bourg habité depuis la pré-histoire, c'est l'imposante tour en briques de 30 mètres de haut qui domine, témoignant du passé militaire de la cité. L'église San Giovanni Battista est un témoin élégant de l'architecture baroque du XVIII^e siècle. Quant à l'église Sa Donato, datant seulement du XIX^e siècle, elle doit paradoxalement sa notoriété à sa conversion, voilà une cinquantaine d'années, en œnothèque régionale. Une cave extraordinaire où l'on peut retrouver l'ensemble des vins produits sur la zone de

Barbaresco et qui permet d'obtenir de précieuses informations sur l'histoire du terroir, et bien sûr d'accéder à un comptoir de dégustation. Une œnothèque incontournable, à l'instar de celle de Barolo, hébergée dans l'étonnant musée du vin WI-MU.

Asti, dont les riches tours et les palais cossus racontent l'histoire d'une cité florissante au Moyen-Âge, dispose de joyaux architecturaux à découvrir au gré de ses déambulations, notamment sur le Corso Vittorio Alfieri où s'agrègent les demeures des grandes familles de la ville.

LA CAPITALE DE LA TRUFFE

À quelques kilomètres, Alba autrefois surnommée la « ville aux cent tours », en impose avec ses multiples édifices verticaux des XIV^e et XV^e siècles. L'église San Giuseppe, identifiable par son campanile, recèle un intérieur baroque des plus charmants, des plafonds richement ornés et une vue imprenable sur la ville. Dans le centre, proche de la très animée via Vittorio Emanuele II, vous serez subjugué par la palette chromatique de ces palazzi des XVIII^e et XIX^e siècles qui se succèdent. Non loin

At the foot of the Alps,
the cultivated plains of
Piedmont rub shoulders with
protected wilderness.
_Au pied des Alpes, les plaines
cultivées du Piémont côtoient
des sites protégés et sauvages.
© Juli Kosolapova

le Cortile della Maddalena, magnifique espace flanqué de bâtiments couleur parme devient le centre du monde de la gastronomie lorsque se tient la célèbre foire aux truffes d'octobre. Le produit en vedette est la truffe blanche d'Alba qui ne pousse que dans cette région, produit d'une finesse rare. Le village perché de Castello di Serralunga d'Alba semble avoir été transporté à travers les siècles tant cette forteresse du XIV^e siècle est intacte. C'est ici, le cœur battant de la maison Giovanni Rosso, incontournable ambassadrice du Barolo, cultivé par cette famille depuis des décennies. Cherasco, avec son tracé en damier, recèle d'étonnants monuments tels que l'imposant Arc du belvédère. La cité est également célèbre pour ses spécialités d'escargots ainsi que ses Baci di Cherasco, friandises à base de noisettes et de chocolat. Dans le Roero, Bra regorge de palais et d'églises baroques, mais c'est aussi un haut lieu gastronomique et la tête de pont du mouvement Slow-Food lancé en 1989. Partir à la découverte des Langhe, c'est se projeter au cœur du meilleur de la gastronomie italienne dans une région foisonnante qui donne tout son sens à la Dolce Vita !



OUR ADRESSES
_ NOS ADRESSES

WHERE TO STAY?
_ OÙ DORMIR ?

Hôtel La Ribezza
Via Bava Beccaris 3 - Montforte d'Alba
la-ribezza-boutique-hotel-monforte-d-alba.hotelmix.fr

Castello Di Guarene
Via Alessandro Roero 2 - Guarene
www.castellodiguarene.com

Relais San Maurizio
Località San Maurizio 39 - Santo Stefano Belbo
www.relaissanmaurizio.it

WHERE TO EAT?
_ OÙ MANGER ?

Piazza Duomo***
Vicolo dell'Arco 1 - Alba
www.piazzaduomoalba.it

Guidoristorante**
Via Alba 15 Fontanafredda - Serralunga d'Alba
www.guidoristorante.it

Osterria Murivecchi
Via Piumati 19 - Bra
www.murivecchi.it

WHERE TO HAVE A DRINK?
_ OÙ BOIRE UN VERRE ?

È ...DiVino - La Vineria
Piazza Maria Cappellano 4 - Serralunga d'Alba

**Enoteca al Nido della Cinciallegra
di Michela Gallo**
Via Cocita 1 - Neive
www.alnidodellacinciallegra.com



Giovanni Rosso Luxury Wine Experience
visits@giovanniroso.com

focus

Cuneo airport is strategically located within easy reach of all the cultural, historical, industrial, gastronomic and wine hotspots in the region.

...L'aéroport de Cuneo est situé sur un point stratégique pour rejoindre tous les points d'intérêt culturels, historiques, industriels, gastronomiques et œnologiques de la région.



YOUR PARTNER IN CUNEO

+39 342 951 8464

operativocuf@as-airport.it

New partnerships

Cuneo airport now offers a recently refurbished VIP lounge and all types of car hire. SkyAlps recently commissioned its maintenance and operations base. In addition, the airport welcomes aircraft from the Small Fly airline and has entered into a partnership with Luxaviation.

De nouvelles collaborations

L'aéroport de Cuneo propose un salon VIP récemment rénové et la possibilité de louer des voitures de tous types. La société SkyAlps a récemment mis en service sa base de maintenance et d'exploitation. De plus, l'aéroport accueille les avions de la compagnie aérienne Small Fly et a entamé une collaboration avec Luxaviation.

PIEDMONT IN THE SPOTLIGHT

_Le Piémont à l'honneur

The 20th Airline and Airport Business Convention was held in Turin at the beginning of february, organised by Turin and Cuneo airports. More than 250 airports and 80 airlines were represented, generating 4,000 B2B meetings. "We are delighted with the relationships that we were able to strengthen on this occasion, as well as meeting new airlines to develop the range of flights from our airport, while at the same time building our delegates' sectorial experience," said Anna Milanese, Director and Executive Vice President of Cuneo Airport. ■

La 20^e Convention d'Affaires des compagnies aériennes et des aéroports s'est tenue à Turin début février, initiée par les aéroports de Turin et de Cuneo. Plus de 250 aéroports et 80 compagnies aériennes étaient représentés, engendrant 4 000 rencontres B2B. « Nous nous réjouissons des relations que nous avons pu intensifier à cette occasion, ainsi que des rencontres avec les nouvelles compagnies aériennes, pour développer l'offre de vols depuis notre aéroport, renforcée par l'expérience que nos délégués ont pu acquérir » a confié Anna Milanese, Directrice et Vice-président Exécutif de l'Aéroport de Cuneo.



Enchanted Odyssey

_Odysée enchantée

Sunbathing, strolling, marvelling or savouring: why choose?

Greece and its islands offer a journey of a thousand facets and pleasures.

_Bronzer, flâner, s'émerveiller ou savourer : pourquoi choisir ?

La Grèce et ses îles offrent un voyage aux mille facettes et plaisirs.

A mere 2h30 flight and you're ready to discover Continental Greece with a programme that juggles tradition and modernity. While the ancient remains are a must-see, be sure to visit the Stávros Niárchos Foundation Cultural Centre from Athens. Inaugurated in 2016, this architectural complex houses the Opera, the National Library and the only Greek restaurant with two Michelin stars.

On the 5th floor, the Delta Restaurant offers a gastronomic experience of the highest order. Here, chefs Giorgos Papazacharias and Thanos Feskos draw on their Scandinavian experience to sublimate Greek and Mediterranean delights in a twelve-course menu. All of this is done with an environmental approach that has earned the restaurant a green star in the red guide.

With this excellent introduction, your continental experience continues all the way to Thessaloniki. If you've developed a taste for addresses with a view, then the yachting chic terrace on the rooftop of the ON Residence hotel will be your ideal spot for a cocktail while admiring the sunset over the Thermaic Gulf.

ISLAND GETAWAYS

All it takes is a glimpse of the sea over a negroni to awaken your inner escape artist. So why not just let go? Head for the islands, starting with a joyful blend of cultural discovery and epicurean pleasure in Santorini, the pearl of the Cyclades and renowned for its vineyards. Combined

with extreme climatic conditions, its volcanic soil has given rise to a viticultural practice that is almost unique in the world: Kouloura, a pruning technique that gives local vines their crown shape. Among the local varieties, Assyrtiko will appeal to fans of whites with refined mineral notes. A preference for sweet wines? Head for Vinsanto.

To add a touch of wellness to your island adventure, direction Mykonos. Far from the clichés, the festive island also offers a number of havens for peaceful holidays. In the south, for example, overlooking the bay of Platis Gialos, the Myconian Ambassador boasts the excellence of Relais & Châteaux addresses to offer guests a rejuvenating break. As well as its Spa, with a range of treatments developed in collaboration with the cosmetics houses Elémis and St Barth, the hotel boasts thermal facilities (three indoor pools - maintained at different temperatures and salinity levels - enriched with essential oils and hydromassage), complemented by a steam room and sauna. Luxury, tranquillity and letting go. ■

OUR ADDRESSES

_NOS ADRESSES

WHERE TO EAT? _OÙ MANGER ?

Delta Restaurant
SNFCC, 5th floor GNO building
Syggrou Avenue 364, 17674 Kalithea, Athens, Greece
Tel : +00 30 6 986 657 553 • www.deltarestaurant.gr

WHERE TO HAVE A COCKTAIL? _OÙ BOIRE UN COCKTAIL ?

ON Rooftop
Leoforos Nikis 5
546 24 Thessalonique
Tel : +00 30 2314 404 000 • www.onresidence.gr

WHERE TO RECHARGE YOUR BATTERIES? _OÙ SE RESSOURCER ?

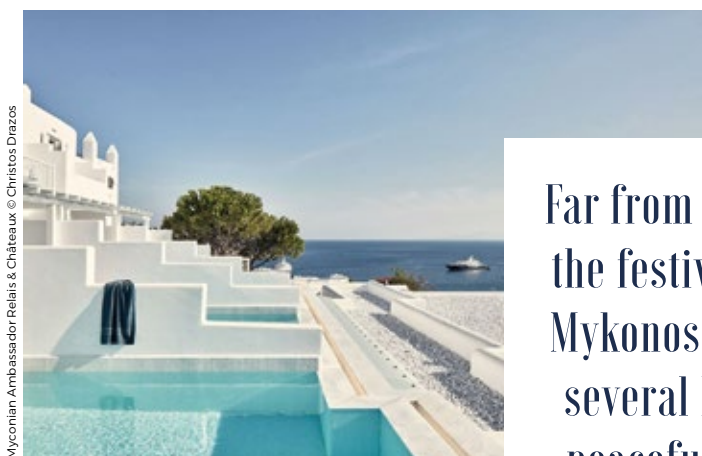
Myconian Ambassador Relais & Châteaux
Platis Gialos, Mykonos 84600 P.O. Box 64, Greece
Tel: +30 22 890 24 166 • www.myconianambassador.gr



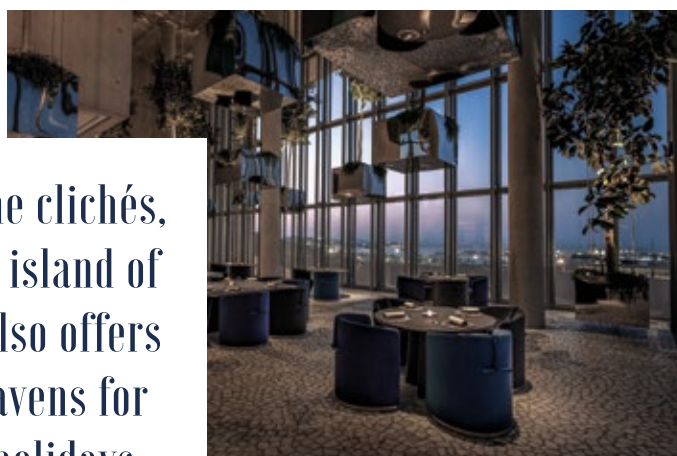
ON Rooftop



Delta Restaurant © Zak Viemon



Myconian Ambassador Relais & Châteaux © Christos Dracos



Delta Restaurant © Jerome Galland

Far from the clichés,
the festive island of
Mykonos also offers
several havens for
peaceful holidays.

_2h30 de vol à peine et vous voilà prêts à découvrir la Grèce Continentale à travers un programme qui jonglera aisément entre tradition et modernité. Si les vestiges antiques s'imposent comme des incontournables, ne manquez pas, depuis Athènes, de pousser la curiosité jusqu'au Centre Culturel de la fondation Stávros Niárchos. Inauguré en 2016, cet ensemble architectural abrite notamment en son sein l'Opéra ainsi que la Bibliothèque nationale... et l'unique restaurant grec comptant deux étoiles au Guide Michelin. Au 5^e étage en effet, le Delta Restaurant réserve à ses hôtes une expérience gastronomique de très haut vol. Ici, les chefs Giorgos Papazacharias et Thanos Feskos puisent dans leurs expériences scandinaves pour sublimer les délices grecs et méditerranéens autour d'un menu en douze temps. Le tout avec une démarche environnementale revendiquée, qui vaut à la table son étoile verte au guide rouge.

C'est fort de cette excellente entrée en matière que votre expérience continentale se poursuivra jusqu'à Thessalonique. Si vous avez pris goût aux adresses avec vue, alors la terrasse yachting chic du rooftop de l'hôtel ON Residence sera votre point de chute idéal pour un cocktail en admirant le coucher de soleil sur le Golfe Thermaïque.

_Loin des clichés,
l'île festive de Mykonos
offre également
quelques repaires pour
des vacances
en toute quiétude.

_ESCAPADES INSULAIRES

Il vous aura suffi d'apercevoir la mer autour d'un negroni pour réveiller vos plus belles envies d'évasion. Qu'à cela ne tienne. Direction les îles avec, tout d'abord, un joyeux mariage entre découverte culturelle et plaisir épicurien à Santorin, perle des Cyclades réputée pour ses vignobles. En effet, combiné à des conditions climatiques extrêmes, son sol volcanique est à l'origine d'une pratique viticole quasi unique au mode : le Kouloura, technique de taille conférant aux pieds de vigne locaux leur forme de couronne. Parmi les cépages autochtones, l'Assyrtiko séduira les adeptes de blancs à la belle minéralité. Plutôt vin doux ? Optez pour le Vinsanto.

Pour ajouter un bel accent wellness à votre épopée insulaire, cap ensuite sur Mykonos. Loin des clichés, l'île festive offre également quelques repaires pour des vacances en toute quiétude. Au sud par exemple, surplombant la baie de Platis Gialos, le Myconian Ambassador déploie l'excellence des adresses Relais & Châteaux pour offrir à ses hôtes une parenthèse ressourçante. Car outre son Spa à la carte de soins élaborée avec la complicité des maisons de cosmétiques Elémis et St Barth, l'hôtel bénéficie d'installations thermales (trois piscines intérieures — maintenues à différentes températures et salinités —, enrichies par des huiles essentielles et de l'hydromassage) que complètent hammam et sauna. Luxe, calme et lâcher-prise.

YOUR PARTNER IN GREECE

+30 2314 400319

+30 694 977 2669

handling@proton-services.com

focus

GREECE: THE HIGH SEASON CHALLENGE

Grèce : le défi de la haute saison



40 minutes to 12 hours

**the maximum time
on the ground**

40 minutes à 12 heures
temps maximal d'immobilisation au sol

JET PARKING: A STRATEGIC ISSUE

While Greece and its islands boast 39 international, national, or municipal airports, few of them have infrastructures suitable for private aviation. Moreover, as emphasized by Athanasios Nikoglou, Chief Operations Officer at Proton Air Services, "during the high season (from June to mid-September), the significant increase in air traffic further exacerbates the parking issue, especially in the most popular destinations where we operate, from the Cyclades region (Mykonos, Santorini and Paros), to Corfu, Athens, and even Crete, Heraklion." In addition to the very limited parking space, there is also the issue of sometimes restricted airport opening hours causing bottle neck periods and different airport slot rules at each site: "The maximum ground time can be anywhere from 40 minutes to 12 hours." ■

STATIONNEMENT DES JETS : UN ENJEU STRATÉGIQUE

Si la Grèce et ses îles cumulent 39 aéroports internationaux, nationaux ou municipaux, peu d'entre eux ont des infrastructures adaptées à l'aviation privée. De surcroît, comme le souligne Athanasios Nikoglou, Directeur des opérations de Proton Air Services, « durant la haute saison, de juin à mi-septembre, la très forte augmentation du trafic aérien accentue encore la problématique du stationnement, surtout sur les destinations les plus populaires sur lesquelles nous sommes présents. Par exemple, la région des Cyclades (Mykonos, Santorin, Paros), Corfou, Athènes ou encore, en Crète, Héraklion ». Outre la stricte question de la place de stationnement se pose également celle des horaires d'ouverture d'aéroport parfois restreints et provoquant des heures de pointe, mais aussi celle des créneaux aéroportuaires, avec des règles variant sur les différents sites : « Le temps maximal d'immobilisation au sol peut être de 40 minutes comme de 12 heures ».

The importance of a local operator

In the Greek context of a shortage of parking for private jets, the presence on as many hotspots as possible of the local and expert partner Proton Air Services is strategic for the Sky Valet Connect network. With its global approach and on-site personnel, Proton Air Services has the capacity to anticipate and support any operational crew with reliable and concrete solutions or alternatives with minimal impact.

L'importance d'un opérateur local

Dans le contexte grec d'une pénurie de stationnement pour les jets privés, la présence sur un maximum de points chauds du partenaire local et expert Proton Air Services est stratégique pour le réseau Sky Valet Connect. Avec une vue d'ensemble et du personnel sur place, Proton Air Services a la capacité d'anticiper et d'accompagner tout équipage d'exploitation avec des solutions fiables et concrètes ou des alternatives présentant un minimum d'impact.



Saint-Tropez beyond the clichés

Indie Beach, the ideal place for lunch or sunbathing with your feet in the sand and a nomadic spirit.

—L'Indie Beach, repaire idéal pour un déjeuner ou un bain de soleil les pieds dans le sable et l'esprit nomade.

—Saint-Tropez hors clichés

Far from the clichés, this most iconic of villages is also - and above all - seductive because of its authenticity. Here's proof with 3 wonderful low-profile addresses.

_Loin des clichés, le plus iconique des villages séduit aussi — et surtout — par son authenticité. La preuve par 3 adresses low profile d'anthologie.

A NIGHT AT LA PONCHE

A legendary address, "La Ponche" is well worth a visit. Leave the hustle and bustle of the port behind and take just a few minutes to reach the calm of the narrow streets of the historic quarter of the same name, overlooking a secluded cove. A former fishermen's bar in the 1930s that became a post-war haunt for Paris's elite - Françoise Sagan, Boris Vian and Jean-Paul Sartre - the Hôtel de La Ponche is now enjoying a second lease of life. Come here for a sunny retreat, where antique terracotta furniture and pastel tones weave a chic Provençal thread through the décor designed by architect Fabrizio Casiraghi.

La Ponche - 5, rue des Remparts, Saint-Tropez

UNDER THE SUN... AT INDIE BEACH

On the beach at Pampelonne, Indie Beach has a nomadic spirit that's far more chill than bling. The decor is stylish, but not stuffy, in the style of the Indie Group addresses, a real local success story created by three young people in their thirties. With your feet in the sand, you can enjoy a Mediterranean menu before filling up on vitamin D on mattresses that were designed last summer by... Jacquemus. And what better guide to sunbathing than the sunniest of designers?

Indie Beach - Route de Bonne Terrasse, Ramatuelle

DINNER WITH A VIEW AT LE SÉNÉQUIER

With its signature red chairs, this is THE terrace in Saint-Tropez: on the Quai Jean Jaurès, facing the sailing boats, Le Sénéquier offers an ideal vantage point. See, yes, and be seen! Since 1887, this former café-pâtisserie with its famous white nougat has become a legend, with a parade of celebrities popping in. But the atmosphere is elegantly relaxed, and it's a great place to come on a balmy summer's evening to savour the brasserie menu: snails, rack of lamb, truffle omelette... So French! And for dessert? Without the slightest hesitation, go for the iconic Tarte Tropicaine.

Sénéquier - 29, Quai Jean Jaurès, Saint-Tropez ■

In the heart of historic Saint-Tropez,
with a thousand sea views,
Hôtel La Ponche is a haven of peace.

_Au cœur du Saint-Tropez historique,
et avec ses mille vues mer, l'Hôtel
La Ponche est un véritable havre de paix.



_UNE NUIT DU CÔTÉ DE LA PONCHE

Adresse légendaire, La Ponche se mérite en quittant le tumulte du port pour rejoindre, en quelques minutes à peine, le calme des ruelles étroites du quartier historique éponyme, surplombant une crique toute confidentielle. Ancien bar de pêcheurs des années 30 devenu repaire après-guerre du Tout-Paris — Françoise Sagan, Boris Vian ou encore Jean-Paul Sartre —, l'hôtel de La Ponche connaît aujourd'hui une seconde vie. On y vient pour une retraite solaire, entre meubles chinés tomettes et tons pastel qui tissent le fil provençal chic d'un décor imaginé par l'architecte Fabrizio Casiraghi.

La Ponche • 5, rue des Remparts, Saint-Tropez

_SOUS LE SOLEIL... DE L'INDIE BEACH

Sur la plage de Pampelonne, l'Indie Beach déploie son esprit nomade bien plus chill que bling. Un décor léché, mais pas guindé qui reprend les codes des adresses de l'Indie Group, véritable success-story locale signée par trois jeunes trentenaires. Pieds dans le sable, on vient y déguster une carte méditerranéenne avant de faire le plein de vitamine D depuis les matelas siglés l'été dernier... Jacquemus. Et quel meilleur guide que le plus solaire des créateurs pour savoir où bronzer? **Indie Beach • Route de Bonne Terrasse, Ramatuelle**

_DÎNER AVEC VUE AU SÉNÉQUIER

Immanquable avec ses chaises rouges, voilà LA terrasse de Saint-Tropez : sur le Quai Jean Jaurès, face aux voiliers, le Sénéquier est le poste d'observation idéal. Voir oui, et être vu ! Car l'ancien café-pâtisserie au fameux nougat blanc est, depuis 1887, devenu une légende, avec son défilé de célébrités. L'atmosphère y reste cependant élégamment décontractée, et il fait bon y venir les doux soirs d'été pour y savourer sa carte brasserie : escargots, carré d'agneau, omelette aux truffes... So French ! Et en dessert ? Sans aucune hésitation, l'iconique tarte tropézienne.

Sénéquier • 29, Quai Jean Jaurès, Saint-Tropez



Trendy addresses that reveal Saint-Tropez at its most authentic... but still chic.

_Des adresses tendances qui révèlent Saint-Tropez dans sa version la plus authentique... mais toujours chic.



Accessible from the port, La Ponche beach is the gateway to confidential Saint-Tropez.

_Accessible depuis le port, la plage de La Ponche, porte d'entrée vers le Saint-Tropez confidentiel.
© Michael Kroul

Facing the yachts, the iconic "Sénéquier red" chairs.

_Face aux yachts, les iconiques fauteuils "rouge Sénéquier".
© Florence Piot



focus

Under the runways of the Golfe de Saint-Tropez Airport now runs a network capable of accommodating future electrical appliances.

—Sous les pistes de l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez passe désormais le réseau capable d'accueillir les futurs appareils électriques.
© Chirriipo



© Chirriipo

ALL ABOARD FOR THE FUTURE

—Embarquement immédiat pour le futur

On the eve of its 60th anniversary, the Golfe de Saint-Tropez Airport has undergone a rejuvenation programme, as explained by its director, Joseph Azzaz: "An initial closure to the public was necessary to repair the runways. Then, in a second phase, we rebuilt the car parks and part of the fuel station". The work was 100% self-financed, and did not involve any extension or widening of the runway. The aim for the Var platform was to comply with new regulations, particularly in terms of safety, while anticipating the future needs of its operators. "Very soon, we'll be welcoming electric private jets and helicopters - that's just around the corner!" Under the runway too, a network of small tubes has been installed, ready to meet the challenges of tomorrow's aviation. ■

—À l'aube de ses 60 ans, l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez a opéré une cure de jeunesse dont son directeur, Joseph Azzaz, nous dévoile le déroulé: « Une première fermeture au public a permis de procéder à la réfection des pistes. Puis, dans un second temps, nous avons refait les parkings et une partie de la station carburant ». Des travaux 100 % auto-financés, qui n'ont engendré aucun agrandissement ni élargissement de la piste. L'objectif pour la plateforme varoise était ici de se conformer aux nouvelles réglementations sur le plan de la sécurité notamment, tout en anticipant les besoins futurs de ses opérateurs. « Très bientôt, nous accueillerons des jets privés ou des hélicoptères électriques, c'est tout proche! » Aussi sous la piste passent déjà des petits tubulaires, prêts à répondre aux défis de l'aviation de demain.



YOUR PARTNER

IN SAINT-TROPEZ AIRPORT

+33 494 547 640

operations@sainttropez.aeroport.fr

2030 target

Saint-Tropez will be the first airport in France to achieve carbon neutrality without offsetting. It is on track for the 2030 target set by the Aéroports de la Côte d'Azur group. An environmental approach integrated into all operations and works.

—Objectif 2030

L'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez est le premier de France à pouvoir atteindre la neutralité carbone sans compensation visée par le groupe Aéroports de la Côte d'Azur à l'horizon 2030. Une démarche environnementale intégrée dans toutes les opérations et travaux.



The Batalha district,
dominated by
the former episcopal
palace and cathedral.

Le quartier de Batalha où
dominent l'ancien palais
épiscopal et la cathédrale.
© Gyovannazeredo

Porto, baroque indolence

Porto, l'indolence baroque



3 tram lines opened in 1872 are still in operation, offering a fun way to discover the city.

_3 lignes du tramway mises en service en 1872 sont encore en activité pour offrir une façon ludique de découvrir la ville.
© Eugene Zhyvchik

Emblem of Porto, the Dom-Luis I bridge crosses the Douro and links the Ribeira district of Porto with the Vila Nova de Gaia region.

_Emblème de Porto, le pont Dom-Luis I traverse le Douro et relie le quartier de Ribeira de Porto à la région de Vila Nova de Gaia.
© Eugene Zhyvchik

From the famous Dom-Luis I bridge through to the Ribeira district, Porto is a city whose heart beats from dawn to the last notes of fado in the depths of night.

_Du célèbre pont Dom-Luis I jusqu'au quartier de la Ribeira, Porto est une ville dont le cœur bat depuis l'aube jusqu'aux dernières notes de fado dans les limbes de la nuit.

It is perhaps at dawn, when the fog rolls up the Douro and briefly invades the city, that Porto is at its most charming. Floating above the mist, the towers of Sé Cathedral seem like the masts of a motionless ship. The historic Ribeira district is the perfect place to explore the city's emblematic narrow streets, cheerful facades and numerous bars and restaurants. Before heading back up to the Aliados and Bolhão districts, the soul of Porto can be found in the 20,000 or so azulejos in São station, which relate the story of Portugal. If you continue along the Avenida dos Aliados, you will see a different side to the city, with its Art Deco houses and its Lello bookshop, listed as one of the most beautiful in the world. The summit of the Torre dos Clérigos offers a unique panoramic view over the rooftops of the city to the Port wine cellars along the Douro. Further north, the lively streets of the Miragaia district lead to the rich collections of the Museu Nacional Soares dos Reis, before enjoying a glass of Madeira on the Mirajazz rooftop terrace for an aperitivo.

Pastel fabrics, harmonious furnishings and lacquered woodwork for the suites at the Monumental Palace.

_Tissus pastel, mobilier aux lignes harmonieuses et boiseries laquées pour les suites du Monumental Palace.
© Francisco de Almeida Dias

The sublime stairs of the Lello Bookshop, which inspired the author of Harry Potter.

Les sublimes escaliers de la Librairie Lello, qui ont inspiré l'auteur d'Harry Potter.
© Peter Justinger

But no visit to Porto is complete without a visit to the Dom-Luis Bridge, built in 1888 by a disciple of Eiffel. The metal bridge, with its breathtaking view 60 metres above the Douro, is the gateway to Villa Nova de Gaia: the port wine district since the 17th century. The great cellars of the Port houses are lined up next to each other, inviting you to visit the cellars and taste the wines. For an alternative to rooftop dining, some prefer the authentic atmosphere of the Beira-Rio market tables at lunchtime. Finally, the day can be rounded off with an evening at the Arcadas de São Jorge, for a deeply moving Fado concert. ■

_C'est peut-être au petit jour, lorsque le brouillard remonte le Douro pour envahir brièvement la ville, que Porto est la plus charmante. Flottantes par-dessus la brume, les tours de la cathédrale Sé semblent être les mâts d'un navire immobile. Le quartier historique de Ribeira invite à la découverte emblématique de la ville avec ses ruelles étroites, ses façades joyeuses et ses nombreux bars et restaurants. Avant de remonter sur les quartiers d'Aliados et Bolhão où l'âme de Porto se retrouve dans les quelques 20 000 azulejos contant l'histoire du Portugal dans la gare de São.

En poursuivant sur l'avenida dos Aliados, elle offre un autre visage avec ses maisons Art déco, sa librairie Lello classée parmi les plus belles du monde. Le sommet de la Torre dos Clérigos offre un panorama unique sur les toits de la cité jusqu'aux chais de Porto le long du Douro. Plus au nord, les rues animées du quartier de Miragaia mènent jusqu'aux riches collections du Museu Nacional Soares dos Reis, avant d'aller déguster un verre de Madère sur le toit-terrasse du Mirajazz pour l'aperitivo.

Mais une visite de Porto ne peut s'envisager sans emprunter le pont Dom-Luis, construit en 1888 par un disciple d'Eiffel. Le pont métallique à la vue vertigineuse de 60 mètres au-dessus du Douro, est la voie d'accès vers Villa Nova de Gaia : le quartier des vins de Porto depuis le XVII^e siècle. Les grands chais des maisons de Porto y sont alignés les uns à côté des autres et sont autant d'invitations à la visite des caves et à des dégustations. Pour une alternative aux repas sur les toits-terrasses, certains préfèrent l'ambiance authentique des tables du marché de Beira-Rio à l'heure du déjeuner. Enfin, la journée peut se conclure par une soirée à l'Arcadas de São Jorge, pour un concert de fado profondément bouleversant.



OUR ADDRESSES

_ NOS ADRESSES

WHERE TO STAY? _ OÙ DORMIR ?

Cas de Chá de Boa Nova

Just a few kilometres from Porto in Leça da Palmeira facing the Atlantic Ocean, this is one of Portugal's most renowned restaurants, holder of two Michelin stars. In this spectacular building perched on the rocks above Boa Nova beach, chef Rui Paula serves up a bewitching cuisine of the sea.

_À quelques kilomètres de Porto, à Leça da Palmeira face à l'océan Atlantique, c'est l'un des restaurants les plus réputés du Portugal, consacré par deux étoiles Michelin. Dans ce bâtiment spectaculaire perché sur les rochers au-dessus de la plage de Boa Nova, le chef Rui Paula présente une cuisine de la mer envoûtante.

WHERE TO EAT? _ OÙ MANGER ?

Monumental Palace

On 4 floors, the 63 rooms and 13 suites of this five-star hotel, opened in 2019 on Avenida dos Aliados, are unique, with made-to-measure furniture in a 1930s atmosphere and a magnificent Art Deco spa. The hotel also boasts a Michelin-starred restaurant.

_Réparties sur 4 étages, les 63 chambres et 13 suites de cet hôtel cinq étoiles ouvert en 2019 sur l'avenue dos Aliados sont uniques, avec un mobilier sur mesure dans une ambiance années 30 et un magnifique spa Art déco. L'hôtel accueille également un restaurant étoilé.

WHERE TO HAVE A DRINK? _ OÙ BOIRE UN VERRE ?

The Royal Cocktail Club

A cocktail bar with an intimate, sophisticated contemporary design in the Baixa district of Rua da Fábrica, where four mixologists officiate with mastery. One of the best bars in the world.

_Un bar à cocktails au design contemporain intime et sophistiqué dans le quartier de Baixa Rua da Fábrica, où officient avec maestria quatre mixologistes. Un établissement classé parmi les meilleurs bars du monde.

focus

Named best European airport in its category in 2020 at the ACI ASQ Awards, the airport was also voted best airport in its region in 2023.

_Désigné meilleur aéroport européen dans sa catégorie en 2020 lors des ACI ASQ Awards, l'aéroport a également été élu meilleur aéroport de sa région en 2023.



YOUR PARTNER IN PORTO

+351 220975 399

Lppr.fbo@skyvalet.pt

Modern spaces

Francisco Sá Carneiro airport offers high-quality services for both passengers and crews, and the Sky Valet service coordinates the flights of some twenty international operators.

In addition, the Sky Valet crew lounge was renovated in 2023 to make it an exclusive, quiet and comfortable place.

_Des espaces modernes

L'aéroport Francisco Sá Carneiro offre des services de grande qualité tant pour les passagers que pour les équipages et le service Sky Valet coordonne les vols d'une vingtaine d'opérateurs internationaux. Par ailleurs, la salle d'équipage de Sky Valet a été rénovée en 2023 afin d'en faire un endroit exclusif, calme et confortable.

PORTO REDUCES ITS CARBON FOOTPRINT

_Porto réduit son empreinte carbone

Portugal's second airport was awarded Airport Carbon Accreditation (ACA) level 4+ certification in 2023, the highest level in the Airport Carbon Accreditation environmental assessment programme. This certification recognises that Francisco Sá Carneiro airport has significantly reduced its direct emissions from scopes 1 and 2 (direct emissions and residual direct emissions) and has begun to take action on its indirect emissions to achieve a carbon-neutral balance. Along with the country's 9 other airports, Portugal is the first country in the European Union to have its entire airport system certified. ■

_Le second aéroport du Portugal s'est vu attribuer en 2023 la certification Airport Carbon Accreditation (ACA) niveau 4+, la plus élevée du programme d'évaluation environnementale de l'Airport Carbon Accreditation. Cette certification reconnaît que l'aéroport Francisco Sá Carneiro a largement réduit ses émissions directes des scopes 1 et 2 (émissions directes et émissions directes résiduelles) et commencé à agir sur ses émissions indirectes pour atteindre un bilan carbone neutre. Avec les 9 autres aéroports du pays, le Portugal est le premier pays de l'Union Européenne dont l'ensemble du système aéroportuaire bénéficie de cette certification.



The first prototype of the 'One' model was unveiled by Beyond Aero at the Paris Air Show in June 2023.

_Le premier prototype du modèle "One" a été dévoilé par Beyond Aero au Salon du Bourget en juin 2023.

Innovation in the air

_De l'innovation dans l'air

Imagining and designing aviation of the future, today.

Such is Beyond Aero's ambition, and Aéroports de la Côte d'Azur is playing its part.

_Imaginer et concevoir dès aujourd'hui l'aviation du futur. Tel est l'objectif de l'aventure Beyond Aero à laquelle Aéroports de la Côte d'Azur a décidé de prendre part.



One: an electric business jet using hydrogen propulsion to reach more than 800 nautical miles.

...One : un jet d'affaires électrique utilisant la propulsion à hydrogène pour atteindre plus de 800 milles marins.

Blériot is the first French all-hydrogen-electric aircraft to fly with a pilot on board.

...Blériot est le premier avion électrique français à propulsion entièrement hydrogène-électrique à voler avec un pilote à bord.

Early 2024: a successful first flight for Blériot.

...Début 2024: un premier vol réussi pour Blériot.



Tomorrow's aviation will either be carbon-free or will cease to exist. This principle led Eloa Guillotin, Valentin Chomel and Hugo Tarlé to launch Beyond Aero in 2020, with the aim of creating the first purpose built electric-hydrogen business jet, i.e. not based on a retrofit system. More specifically, One, which was unveiled in June 2023 at the Paris International Air Show, relies on electric propulsion, backed up by hydrogen. At the heart of this technology is the hydrogen propulsion powertrain system, integrated into the aircraft. Tanks of hydrogen gas power the fuel cells, which in turn convert chemical energy into electrical energy for the motors that turn the propellers.

Following several rounds of funding totalling more than €24 million, Beyond Aero is expanding, and now employs around thirty people - with 20 more on the way - from some of the biggest names in the sector who are keen to take part in the project. The Beyond Aero adventure has just reached a major milestone. After two years' work, Blériot, the first demonstrator - a two-seater microlight retrofitted to carry the powertrain - made its maiden flight from the Gap-Tallard airfield in early 2024.

It's true that this was a small-scale test using a retrofit system, but it was nevertheless a real-life test, putting all the powertrain's components to the test. This is a major step towards the goal of marketing the One aircraft by 2030, which will be able to carry 4 to 8 passengers with a range of 1,500 km -



the maximum distance covered by 80% of business aviation journeys in Europe. This objective can only be achieved with a global approach that also anticipates the need to think about ground maintenance and hydrogen supply and distribution. Beyond Aero is working closely with hydrogen experts and airport technical departments, including Aéroports de la Côte d'Azur. ■

_L'aviation de demain sera décarbonée ou ne sera pas. Telle fut la conviction d'Eloa Guillotin, Valentin Chomel et Hugo Tarlé, qui en 2020, lançaient Beyond Aero avec pour objectif de créer le premier avion d'affaires électrique - hydrogène construit ex nihilo et non basé sur un système de retrofit. Plus précisément, l'appareil baptisé One et dont l'architecture a été dévoilée en juin 2023 au Salon International de l'Aéronautique et de l'Espace de Paris, mise sur la propulsion électrique, elle-même renforcée par l'hydrogène. Au cœur de cette technologie : le powertrain, à savoir la chaîne propulsive hydrogène, groupe motopropulseur intégré dans l'avion. Des réservoirs d'hydrogène gazeux alimentent les piles à combustible, qui elles-mêmes vont convertir l'énergie chimique en énergie électrique vers les moteurs qui feront tourner les hélices.

Au terme de plusieurs levées de fond d'un total de plus de 24 millions d'euros, Beyond Aero se développe, comptant aujourd'hui une trentaine de

personnes — et bientôt 20 de plus — venues des plus grands du secteur et désireux de prendre part au projet. L'aventure Beyond Aero vient de passer une étape d'envergure. Après deux ans de travail, Blériot, le premier démonstrateur — un ULM biplace rétrofité pour embarquer à son bord le powertrain — a réalisé tout début 2024 son premier vol depuis l'aérodrome de Gap-Tallard.

Un essai en taille réduite et avec un système de retrofit certes ; néanmoins en conditions réelles puisque mettant à l'épreuve tous les éléments du powertrain. Une belle étape en route vers l'objectif d'une commercialisation d'ici 2030 de l'avion One, qui pourra accueillir entre 4 et 8 passagers avec 1 500 km d'autonomie soit la distance maximale de 80 % des trajets effectués en aviation d'affaires en Europe. Un objectif qui ne pourra être atteint qu'avec une approche globale anticipant également une réflexion sur la maintenance au sol, autour des sujets d'approvisionnement et de distribution de l'hydrogène. Dans ce cadre, Beyond Aero avance de concert en étroite collaboration avec des sociétés expertes sur l'hydrogène et les directions techniques des aéroports, dont Aéroports de la Côte d'Azur.

Objective set
by Beyond Aero:
market launch
by 2030.

_Objectif affiché
par Beyond Aero :
une commercialisation
d'ici 2030.

**One will be able to
accommodate 4 to
8 passengers with a
range of 1,500 km.**

_One pourra accueillir
4 à 8 passagers
avec 1 500 km d'autonomie.





© Jet Systems Hélicoptères Pyrénées

Jean Puig, Operations Manager, Jet Systems Hélicoptères Pyrénées - Jérôme Le Bris Managing Director, Pau Pyrénées Airport.
From its base in Pau, Jet Systems Hélicoptères Pyrénées offers a wide range of services for a premium clientele:
airport connections, transfers to the finest hotels and restaurants, vineyard tours, etc.

Jean Puig, Responsable exploitation Jet Systems Hélicoptères Pyrénées - Jérôme Le Bris Directeur Général de l'Aéroport Pau Pyrénées
Depuis sa base de Pau, Jet Systems Hélicoptères Pyrénées déploie une large offre de services à destination d'une clientèle premium :
liaisons aéroports, transferts vers les plus beaux hôtels et restaurants, découverte de vignobles...

inter- view

THE WIN-WIN
EFFECT

_L'effet win-win

A meeting with
Jérôme Le Bris,
Managing Director
of Pau Pyrénées
Airport, and Jean
Puig, Head of Jet
Systems Hélicoptères
Pyrénées, an operator
based at the platform
since 1st February.

_Rencontre avec Jérôme
Le Bris, Directeur Général
de l'Aéroport de Pau
Pyrénées et Jean Puig,
responsable Jet Systems
Hélicoptères Pyrénées,
opérateur basé
depuis le 1^{er} février sur
la plateforme paloise.

WHAT ARE THE REASONS FOR THIS NEW BASE FOR JET SYSTEMS HÉLIPTÈRES SERVICES?

Jean Puig In recent years, the company has seen a major expansion in its aerial work business, with helicopter missions in the Pyrenees in particular. Our implantation in Pau is strategic, it complements our bases in Pamiers (Ariège) and Biarritz, giving us full coverage of the Pyrenees. This coverage allows us to be as competitive and responsive as possible for our customers, but also to reduce the ecological impact inherent in our activity, which we are committed to controlling.

Jérôme Le Bris With this arrival, we now have an operator based here which holds an air operator's certificate and a passenger transport licence.

WHAT IS THE ADDED VALUE OF THIS PRESENCE IN TERMS OF YOUR OFFER?

JP It represents a real opportunity for the airport, because it means we can diversify the range of services we offer from our hub. For example, Jet Systems now offers panoramic flights from Pau, as well as transfers to events in the region or to Michelin-starred restaurants... all of this helps to raise the profile of the region, and we're all winners!

JLB Indeed, our presence in Pau is an opportunity to offer our expertise, already proven in Biarritz, in tourist and business aviation.

This arrival will help
to raise the profile
of the region
and we're all winners!

_ Cette arrivée participe
au rayonnement
du territoire et nous en
sommes tous gagnants !

GOOD TO KNOW _ BON À SAVOIR

JET SYSTEMS HÉLIPTÈRES PYRÉNÉES IN A FEW WORDS

Jet Systems Hélicoptères Pyrénées is part of the Jet Systems Hélicoptères Services group, which operates in France from Biarritz, Corsica and Courchevel in the Alps.

WHICH MEANS...

Jet Systems Hélicoptères Pyrénées is able to respond to substantial requests for large seminars, for example, by drawing on the group's fleet of some twenty aircraft! Local expertise, global strength.

_ JET SYSTEMS HÉLIPTÈRES PYRÉNÉES EN QUELQUES MOTS

Jet Systems Hélicoptères Pyrénées fait partie du groupe Jet Systems Hélicoptères Services qui opère en France depuis Biarritz, la Corse, ou encore les Alpes, du côté de Courchevel.

_ CE QUI SIGNIFIE...

Jet Systems Hélicoptères Pyrénées est capable de répondre à des demandes conséquentes pour de grands séminaires par exemple, en s'appuyant sur la flotte du groupe, soit une vingtaine d'appareils! L'expertise locale, la force globale.

MORE SPECIFICALLY, WHAT DOES JET SYSTEMS PYRÉNÉES OFFER IN TERMS OF BUSINESS AVIATION?

JLB First of all, we offer transfers from the main airports in the surrounding area, opening up access to new destinations by covering the Basque Country and Béarn, Spain and the bordeaux basin. We can also organise trips to vineyards or any other theme for individuals or companies, with the option of organising a tailor-made day from A to Z. We're a family business on a human scale - a rarity in this sector! - this is strongly reflected in the quality of our service and the attention we pay to our customers.

JP This is excellent news, because we can see that the premium demand is there, and we're making it even easier to move around the region. ■

QUELLES SONT LES MOTIVATIONS DERRIÈRE LA CRÉATION DE CETTE NOUVELLE BASE POUR JET SYSTEMS HÉLIPTÈRES SERVICES ?

Jean Puig Ces dernières années, la société a connu un important développement de son activité de travaux aériens avec notamment des missions d'hélicoptère sur la chaîne des Pyrénées. Notre implantation à Pau est stratégique : en complément de nos bases à Pamiers dans l'Ariège et à Biarritz, elle nous permet de couvrir la totalité des Pyrénées. Cela nous permet d'être le plus compétitif et réactif pour nos clients, mais également de réduire l'impact écologique inhérent à notre activité certes, mais que nous avons à cœur de maîtriser.

Jérôme Le Bris Cette arrivée nous permet de disposer d'un opérateur basé, titulaire d'un certificat de transporteur aérien et d'une licence d'exploitation pour le transport de passagers.

QUELLE EST LA VALEUR AJOUTÉE DE CETTE PRÉSENCE CONCERNANT L'OFFRE COMMERCIALE ?

JLB C'est une opportunité commerciale pour l'aéroport, car cela permet de diversifier le panel d'offres depuis notre plateforme. Par exemple, Jet Systems propose désormais depuis Pau des vols panoramiques, mais aussi des transferts vers des événements de la région ou des restaurants étoilés... cela participe au rayonnement du territoire et nous en sommes tous gagnants !

JP En effet, notre présence à Pau est l'occasion d'y proposer notre expertise déjà éprouvée depuis Biarritz, en matière d'aviation touristique ou d'aviation d'affaires.

PLUS PRÉCISÉMENT, QUE PROPOSE JET SYSTEMS PYRÉNÉES EN TERMES D'AVIATION D'AFFAIRES ?

JP Tout d'abord, nous proposons des transferts depuis les principaux aéroports environnants afin d'ouvrir l'accessibilité à des destinations nouvelles en couvrant le Pays basque et le Béarn, l'Espagne, ou encore le bassin bordelais. Par ailleurs, pour des particuliers ou des entreprises, nous organisons des déplacements vers des vignobles ou toute autre thématique, avec la possibilité d'organiser une journée de A à Z et sur mesure. Notre caractère d'entreprise familiale à taille humaine — rare sur ce secteur ! — se ressent fortement dans la qualité de service et l'attention que nous portons à nos clients.

JLB Une excellente nouvelle, car nous constatons que cette demande premium est bien présente, et nous facilitons ainsi encore un peu plus sa mobilité sur la région.



**FIRST EUROPEAN
PREMIUM NETWORK**

FRANCE
SPAIN
PORTUGAL
ITALY
CYPRUS
GREECE


SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE

Bergerac

the place to be...



**YOUR PARTNER IN BERGERAC
DORDOGNE PERIGORD**
+ 33(0)5 53 22 25 33
egcops@bergerac.aeroport.fr



CLÉMENT'IN

Just a stone's throw from the airport, in an off-beat setting, this restaurant/tea room offers refined, high-quality dishes, including excellent pastries.

_À deux pas de l'aéroport, dans un cadre insolite, ce restaurant/salon de thé propose des plats recherchés et de qualité, y compris d'excellentes pâtisseries.

[Clementin](#)

**GAUTHIER
DE MALET,**
DIRECTOR OF
BERGERAC
BUSINESS AIRPORT
_DIRECTEUR
DE L'AÉROPORT
D'AFFAIRES
DE BERGERAC

Gauthier de Malet took over as Airport Manager last September, and has already discovered some of the treasures of Bergerac and Périgord.

_Arrivé à la direction de l'aéroport en septembre dernier, Gauthier de Malet a pu déjà découvrir quelques-uns des trésors de Bergerac et du Périgord.



CHÂTEAU LES MERLES

Exquisite surroundings and refined cuisine all year round for this charming 4* hotel and golf course in Mouleydier.

_Cadre exquis et cuisine raffinée en toutes saisons pour cet hôtel de charme 4* et golf à Mouleydier.

[lesmerles.com](#)



BISTROT DE MALFOURAT

Take a tasty trip to Monbazillac and this bistro overlooking the Dordogne valley at Domaine de la Tour des Vents.

_Un beau voyage gustatif à Monbazillac dans cette adresse bistro surplombant la vallée de la Dordogne du Domaine de la Tour des Vents.

[domainedelatourdesvents.com](#)

news



4,500 M²

That's the size of the new hangar made available for business aviation needs by Biarritz Pays Basque Airport. Built in 1957 in an Eiffel style by Dassault Aviation, it can accommodate private jets up to the Global 7500, all year round, for short or long periods. All this with a range of services and assistance for passengers, crew and aircraft alike. Contact: l.letamendia@biarritz.aeroport.fr

4 500 M²

C'est la taille du nouveau hangar mis à disposition des besoins de l'aviation d'affaires par l'Aéroport de Biarritz Pays Basque. Construit en 1957 dans un style Eiffel par Dassault Aviation, ce dernier peut accueillir toute l'année, pour de courtes ou longues périodes, des jets privés allant jusqu'au Global 7500. Le tout avec une offre de services et assistance, tant pour les passagers que pour l'équipage ou les appareils. Contact : l.letamendia@biarritz.aeroport.fr

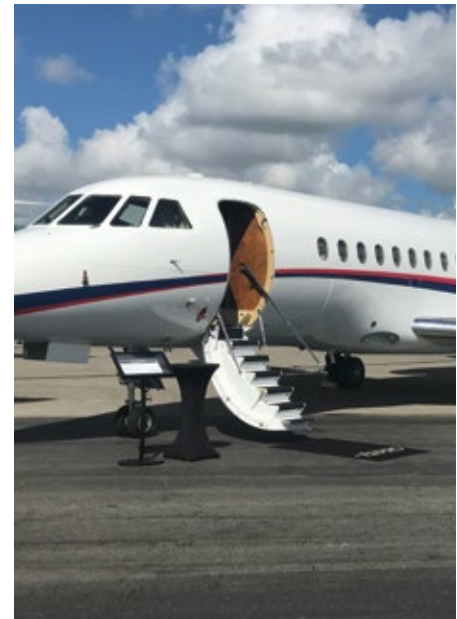


GREEN LIGHT(S)!

Sky Valet Connect is continuing to develop and expand its network, and now includes Saint-Etienne Loire Airport. Following this new integration, which became official on 10 April 2024, the Sky Valet network now includes 42 destinations in Europe!

FEU VERT(S) !

Poursuivant son développement et l'intensification de son maillage, Sky Valet Connect compte désormais en son sein l'Aéroport de Saint-Etienne Loire. Au terme de cette nouvelle intégration officialisée le 10 avril 2024, le réseau Sky Valet réunit à ce jour 42 destinations en Europe !



© Gauric

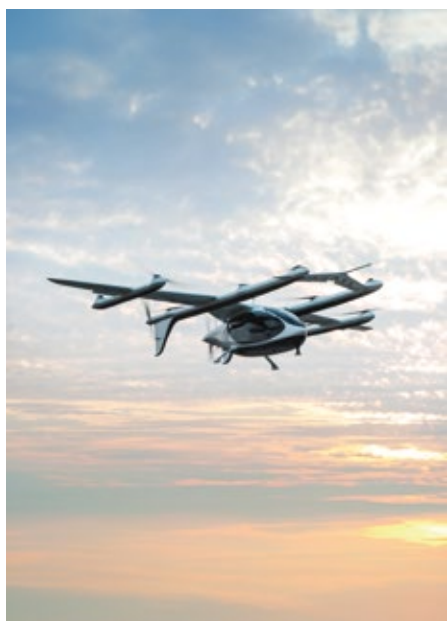
A POSITIVE BALANCE

Private aviation is doing well: in February, the General Aviation Manufacturers Association (GAMA) published its annual report for 2023. A short review: 730 private jets delivered in 2023, an increase of 2.5% compared with 2022. Representing a total market of 23.4 billion dollars.

_BILAN POSITIF

Bonne santé pour l'aviation privée : la GAMA (General Aviation Manufacturers Association, association des constructeurs aéronautiques) a publié en février son rapport annuel pour 2023. État des lieux : 730 jets privés ont été livrés en 2023, soit une augmentation de 2,5 % par rapport à 2022. Le tout pour un total de 23,4 milliards de dollars.

news



© Fly Moove



© Pascal Debrunner

A POSITIVE BALANCE

Private aviation is doing well: in February, the General Aviation Manufacturers Association (GAMA) published its annual report for 2023. A short review: 730 private jets delivered in 2023, an increase of 2.5% compared with 2022. Representing a total market of 23.4 billion dollars.

_NOUVELLE MOBILITÉ

Le 27 février 2024, Autoflight a réalisé le premier vol de Prosperity avec son avion eVTOL (décollage et atterrissage verticaux électriques) entre les villes de Shenzhen et Zhuhai. Le premier trajet interurbain électrique effectué avec un avion de ce type selon la firme : il aura fallu 20 min pour réaliser cette distance de 50 km nécessitant d'ordinaire 3 heures de voiture.

WIN-WIN APPLICATION

“Empty leg” flights operated by private jets to return to their base after a passenger journey account for 40% of the sector's aviation business. The Fly Moove start-up has therefore created a search engine, available via an application, which enables users to contact operators directly to book these flights at reduced rates. Economical, environmental: intelligent mobility. www.flymoove.com

_APPLI WIN-WIN

Les vols dits « empty legs » effectués par les jets privés pour retourner à leur base après un trajet passager représentent 40 % des activités aériennes du secteur. La startup Fly Moove a donc créé un moteur de recherche, disponible via une application, permettant d'entrer directement en contact avec les opérateurs pour réserver ces vols, à des tarifs réduits. Économique, environnementale : la mobilité intelligente. www.flymoove.com

NEW GREEK PORTS OF CALL

By integrating Proton Air Services into its network on 15 July 2023, Sky Valet Connect's destinations include Athens, Heraklion, Mykonos, Santorini and Thessaloniki. The network is expanding further, with Corfu, Aktion and Paros joining on 1 April 2024. Greece and its islands just a short flight away, as if you were already there!

_NOUVELLES ESCALES GRECQUES

Via l'intégration à son réseau de Proton Air Services, depuis le 15 juillet 2023 Sky Valet Connect compte parmi ses destinations Athènes, Héraklion, Mykonos, Santorin et Thessalonique. Le réseau s'agrandit encore puisque Corfou, Aktion et Paros l'ont rejoint le 1^{er} avril 2024. La Grèce et ses îles à portée de vol, comme si vous y étiez déjà !

The art of versatility in Saint-Tropez

—L'art de la polyvalence à Saint-Tropez



Between adapting to the needs of travellers and the absolute need to prioritise safety, for Layla Bools, a ground handling agent at the Golfe de Saint-Tropez airport, no two days are alike.

—Entre adaptation aux besoins des voyageurs et nécessité absolue de privilégier la sécurité, pour Layla Bools, agent d'escale à l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez, aucune journée ne se ressemble.

Layla Bools, ground handler at Golfe de Saint-Tropez Airport since 2019.

—Layla Bools, agent d'escale à l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez depuis 2019.



The terminal at the Golfe de Saint-Tropez Airport offers a spirit of proximity to passengers and crews alike. _Le terminal de l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez offre une proximité et une convivialité avec les passagers et les équipages. © Chirripo

RIGOROUS VERSATILITY

With its 1,071-metre runway, the Golfe de Saint-Tropez airport is both one of the smallest international airports in the world and one of the most beautiful, thanks to its unique setting in a valley in the heart of the Maures forest. "The terminal is directly opposite the runway, so you can see everything from the reception area," explains Layla Bools. After working in restaurants in Dublin and on yachts in Saint-Tropez, this Irish native has been an airport ground handler for the last five years. Its role is to welcome arriving and departing passengers and manage their

baggage. "But I'm also a security guard and I handle flights with the My Handling software. I'm in contact with Customs too", explains Layla Bools.

FAMILY ATMOSPHERE

Not just a haven for VIPs, the airport, which from the outside looks like a neo-Provençal farmhouse, welcomes many regulars, from second-home owners to entrepreneurs and businessmen. In 2023, Saint-Tropez recorded 9500 movements. "We often see the same faces. On arrival, we welcome people, collect their belongings with the baggage handlers in

summer or the firefighters from the SSLIA out of season, and check documents," explains Layla, who works with a team of sixteen people out of season.

SAFETY A PRIORITY

In the high season, from mid-June to the end of September, the team is backed up by ten fixed-term contracts. The leitmotiv is always the same: to ensure the safety of flights and people. The airport is also committed to IS-BAH (International standard for business aircraft handling) certification. "At the height of summer, we can have up to a

During the high season, between jets and helicopters, the airport records almost a hundred movements a day.

„Durant la haute saison, entre jets et hélicoptères, l'aéroport enregistre près d'une centaine de mouvements par jour.

© Chirriipo



hundred movements a day, including helicopters between 7.30am and 9pm. Even though it's a small airport, you have to make sure that everyone respects the safety instructions, manage the slots and temper the pilots who are sometimes in a hurry to take off again, while remaining discreet and available," explains Layla with a smile. It's a job that requires intuition, anticipation and availability. "And it's precisely this versatility that keeps us motivated," she confides. ■

__POLYVALENCE DE RIGUEUR

Avec sa piste de 1 071 mètres, l'Aéroport du Golfe de Saint-Tropez est à la fois l'un des plus petits aéroports internationaux du monde et l'un des plus beaux du fait de son environnement unique, dans une vallée au cœur de la forêt des Maures. « Le terminal est juste en face de la piste, donc depuis l'accueil on voit tout », explique Layla Bools. Après avoir travaillé dans des restaurants à Dublin et exercé sur des

yachts à Saint-Tropez, cette Irlandaise d'origine est depuis cinq ans agent d'escalaéroportuaire. Son rôle : accueillir les voyageurs en arrivée et en départ, gérer les bagages notamment. « Mais je suis aussi agent de sécurité et je traite les vols avec le logiciel My Handling. Et je suis en contact avec les Douanes », explique Layla Bools.

__AMBIANCE FAMILIALE

Loin d'être un refuge de VIP, l'aéroport qui de l'extérieur ressemble à un mas néoprovençal, accueille beaucoup d'habitues, que ce soient des propriétaires de résidences secondaires, des entrepreneurs ou hommes d'affaires. En 2023, Saint-Tropez a comptabilisé 9 500 mouvements. « On voit souvent les mêmes visages. À l'arrivée, on accueille les gens, on récupère leurs affaires avec les bagagistes en été ou bien les pompiers du SSLIA hors saison et on vérifie les documents », confie Layla, qui travaille avec une équipe de seize personnes hors saison.

__LA SÉCURITÉ, UNE PRIORITÉ

En haute saison de mi-juin à fin septembre, l'équipe bénéficie d'un renfort de dix CDD. Avec toujours un leitmotiv : assurer la sécurité des vols et des personnes. L'aéroport est d'ailleurs engagé dans la certification IS-BAH (International standard for business aircraft handling). « En plein été, nous pouvons avoir jusqu'à une centaine de mouvements par jour, dont des hélicoptères entre 7h30 et 21h. Même si c'est un petit aéroport, il faut veiller à ce que tout le monde respecte les consignes de sécurité, gérer les créneaux et tempérer les pilotes qui sont parfois pressés de redécoller tout en sachant rester discret et disponible », explique en souriant Layla. Un métier qui nécessite intuition, anticipation et disponibilité. « Et c'est justement cette polyvalence qui maintient la motivation », confie-t-elle.



AEROPORTS
DE LA COTE D'AZUR



France

AVIGNON PROVENCE
Tel: +33 (0)4 90 81 51 31
handling@avignon.aeroport.fr

**BERGERAC DORDOGNE
PÉRIGORD**
Tel: +33 (0)5 53 22 25 33
egcops@bergerac.aeroport.fr

BÉZIERS CAP D'AGDE
Tel: +33 (0)4 67 80 99 17
skyvaletconnect@beziers.aeroport.fr

BIARRITZ-PAYS BASQUE
Tel: +33 (0)5 59 43 83 49
executive.aviation@biarritz.aeroport.fr

CAEN
Tel: +33 (0)2 31 71 20 13
aerotrafic@caen.cci.fr

CANNES MANDELIEU
Tel: +33 (0)4 93 90 41 10
operations-acm@cote-azur.aeroport.fr

DEAUVILLE NORMANDIE
Tel: +33 (0)2 31 65 65 67
operations@aeroportdeauville.com

GOLFE DE SAINT-TROPEZ
Tel: +33 (0)4 94 54 76 40
operations@sainttropez.aeroport.fr

PAU PYRÉNÉES
Tel: +33 (0)6 70 09 99 40
or +33 (0)5 59 33 33 53/53
trafic@pau.aeroport.fr

RODEZ-AVEYRON
Tel: +33 (0)5 65 42 20 30
handling@aeroport-rodéz.fr

SAINT-ETIENNE LOIRE
Tel: +33 (0)4 77 55 71 71
fbo@saint-etienne.aeroport.fr

Portugal

LISBON
Tel: +351 211 997 249
lppt.fbo@skyvalet.pt

PONTA DELGADA
Tel: +351 296 092 880
lppd.fbo@skyvalet.pt

BEJA
Tel: +351 211 328 947
lpcs.fbo@skyvalet.pt

SANTA MARIA
Tel: +351 296 092 880
lpaz.fbo@skyvalet.pt

PORTO
Tel: +351 220 975 399
lppr.fbo@skyvalet.pt

LAJES
Tel: +351 296 092 880
lpaz@jetbase.biz

FARO
Tel: +351 289 149 944
lpr.fbo@skyvalet.pt

FUNCHAL
Tel: +351 211 328 947
lpma.fbo@skyvalet.pt

CASCAIS
Tel: +351 211 328 947
lpcs.fbo@skyvalet.pt

PORTO SANTO
Tel: +351 211 328 947
lpma@jetbase.biz

Greece

AKTION
Tel: +30 2682 440 064
or +30 6934 520 987
pvk@proton-services.com
handling@proton-services.com

ATHENS
Tel: +30 2103 533 143
or +30 6988 373 674
handling@proton-services.com
ath@proton-services.com

CORFU
Tel: +30 2661 440 164
or +30 6934 520 986
cfu@proton-services.com
handling@proton-services.com

HERAKLION
Tel: +30 2810 390 502
or +30 6980 144 819
handling@proton-services.com
her@proton-services.com

MYKONOS
Tel: +30 2289 440 057
or +30 6970 122 520
handling@proton-services.com
jmk@proton-services.com

PAROS
Tel: +30 2314 400 319
or +30 6970 122 520
pas@proton-services.com
handling@proton-services.com

SANTORINI
Tel: +30 2286 440 057
or +30 6988 373 589
handling@proton-services.com
jtr@proton-services.com

THESSALONIKI
Tel: +30 2314 400 319
or +30 6949 772 669
handling@proton-services.com
skg@proton-services.com

Cyprus

PAPHOS
Tel: +30 2314 400 319
or +30 694 977 2669
handling@proton-services.com
ops@proton-services.com

LARNACA
Tel: +30 2314 400 319
or +30 6949 772 669
handling@proton-services.com
ops@proton-services.com

Spain

**GIRONA, VALENCIA, A CORUNA,
SANTIAGO DE COMPOSTELA,
MADRID, BARCELONA, PALMA
DE MALLORCA, IBIZA, MALAGA**
Tel: +34 916 782 648
occ@skyvalet.com

Italy

CUNEO
Tel: +39 3429 518 464
operativocuf@as-airport.it

TRIESTE
Tel: +39 0481 773 304
generalaviation@triestearport.it

TEAM / ÉQUIPE

• **Directeur de Publication** : Franck Goldnadel - Président du Directoire • **Comité Éditorial** : Héléne Navarro, Jean-François Guitard, Agnès Martane, Valéry Sawosik, Julie Manfredini • **Responsable de la rédaction** : Dorothee Yaouanc / dyaouanc@chirripo.fr / +33 (0)4 67 07 27 78 • **Responsable de la régie** : Maria Bahro / mbahro@chirripo.fr / +33 (0)6 58 77 92 32 • **Rédaction, traduction, création graphique, mise en page, impression et diffusion** : Chirripo - 337, rue Charles Nungesser - 34130 Manguio France • **Graphiste** : Colombe Maupoint de Vandeul • **Photo couverture** : Véronique Faravel, Retrouvailles avec le mont Taishan, technique mixte sur toile de lin, 208 x 204 cm

Dépôt légal : Mai 2024

La reproduction même partielle des textes publiés est interdite sans autorisation expresse de l'éditeur.
Édition disponible sur : www.skyvalet.com

ACTION AVIATION

2004 - 2024

BUSINESS JET SALES, ACQUISITIONS, MANAGEMENT & CHARTER



FROM COMMENCEMENT TO COMPLETION, ACTION AVIATION'S TEAM OF SPECIALISED EXPERTS WORK DILIGENTLY TO ENSURE A SEAMLESS JOURNEY FOR **ALL YOUR AVIATION REQUIREMENTS**

INFO@ACTIONAVIATION.COM | +44 7785 261644 | WWW.ACTIONAVIATION.COM

LET'S
DO SOMETHING
DIFFERENT!



LÜRSEN

The difference.

GO
YACHTING